



Drahtseilkloben

- DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausführungen)
- EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)
- FR - Traduction de mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)
- ES - Instrucciones de Servicio Traducida (También válido para diseños especiales)
- IT - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali (valide anche per versioni speciali)
- NL - Originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)
- HU - Fordított üzemeltetési útmutató (a speciális kivitelre is érvényes)
- RO - Instrucțiuni de utilizare (sunt valabile și pentru versiunile speciale)
- SK - Originálna prevádzková príručka (platná aj pre špeciálne vybavenia)
- TR - Orijinal Kullanım Kılavuzu (özel tipler için de geçerlidir)
- PL - Instrukcja obsługi tłumaczona z języka niemieckiego (dotyczy także wersji specjalnych)
- RU - Перевод руководства по эксплуатации (действительно также для специальных исполнений)

DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausfertigungen)

VORWORT

Produkte der CMCO Industrial Products GmbH sind nach dem Stand der Technik und den anerkannten gültigen Regeln gebaut. Durch unsachgemäße Handhabungen können dennoch bei der Verwendung der Produkte Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter auftreten bzw. Beschädigungen am Hebezeug oder anderen Sachwerten entstehen.

Der Betreiber ist für die such- und fachgerechte Unterweisung des Bedienpersonals sowie eventuelle, dazu ist Betriebsanleitung von jedem Bediener vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Diese Betriebsanleitung soll erleichtern, das Produkt kennenzulernen und die bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeit zu nutzen. Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, um den Produkt sicher, sachgerecht und wirtschaftlich zu betreiben. Die Beachtung aller Hinweise ist erforderlich, um Reparaturen und Ausfälle zu vermeiden und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produktes zu erhöhen. Die Betriebsanleitung und die Bedienungsanleitung des Produktes verläufen nebeneinander. Die Betriebsanleitung und den Verwendungsanleit- und die Ersatzteile gehörenden verbindlichen Regelungen sind zu befolgen. Die Bedienungsanleitung enthält die Regeln für sicherheits- und sachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Das Personal für Bedienung, Wartung oder Reparatur des Produktes muss die Bestimmungen in dieser Betriebsanleitung lesen, verstehen und befolgen. Die zu beschreibenden Schutzmaßnahmen führen nur dann zu der erforderlichen Sicherheit, wenn die bestimmungsgemäße Handhabung entsprechend den Hinweisen installiert bzw. gewartet wird. Der Betreiber ist verpflichtet, einen sicheren und gefahrlosen Betrieb zu gewährleisten.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Lastaufnahmemittel dient zum sicheren Heben eines Anschlagpunktes, dem Umlernen eines Seils oder im Zusammenspiel mit weiteren Umlernungen dem Aufbau eines Flaschenzugs. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hinaus resultierende Schäden haftet Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender bzw. Betreiber. Die auf dem Gerät angegebene Tragfähigkeit (WLL) ist die maximale Last, die beansprucht werden darf. Die Tragfähigkeit wird durch die Welleinheit aus dem verwendeten Drahtseilblock und der jeweiligen Anschlagart.

Der Gebrauch und die Wartung des verwendeten Drahtseils muss anhand der DIN 15220 Blatt 2 überwacht werden. Die Auswahl und Bemessung der geeigneten Tragkonstruktion obliegt dem Betreiber. Die Anschlagart und die Tragkonstruktion müssen die zu bewerkstelligenden Belastungen (Eigengewicht des Gerätes + Tragfähigkeit) aussteuern lassen.

Das Lastaufnahmemittel muss im Anschlagpunkt so angeschlossen werden, dass es sich frei zwischen ankommendem und abgehendem Seilstrang ausrichten kann. Beim Einhängen des Gerätes ist vom Bediener darauf zu achten, dass die Hebezeuge nicht bedient werden kann, wenn das Hebezeug weder durch das Gerät selbst noch durch das Tragleitmittel oder die Last gelteht wird.

Das Bediener darf eine Lastbewegung nicht einleiten, wenn er sich davon überzeugt hat, dass die Last richtig eingehängt ist und sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten.

Der Aufenthalt unter einer angehobenen Last ist verboten. Lasten nicht über längere Zeit oder unbeaufsichtigt in angehobener oder gespanntem Zustand belassen.

Das Hebezeug kann in einer Umgebungstemperatur zwischen -10°C und +50°C eingesetzt werden. Bei Extrembedingungen ist mit dem Hersteller Rücksprache genommen werden.

Vor dem Einsatz des Hebezuges in besonderen Atmosphären (hohe Feuchtigkeit, stark ätzend, basisch) oder Handhabung gefährlicher Güter (z.B. feuergefährliche Massen, radioaktive Materialien) ist mit dem Hersteller Rücksprache zu halten.

Das Umlernen des Zugsels darf nur mit funktionstüchtigen und ausreichend dimensionierten Seilflächen (Umlernrollen) erfolgen. Bei der Verwendung von Zugschalen und/oder Anschlagketten oder -ketten, ist auf die richtige Dimensionierung zu achten.

Zum Anhängen einer Last dürfen nur zugelassene und geprüfte Anschlagmittel benutzt werden. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört neben der Beachtung der Betriebsanleitung auch die Einhaltung der Wartungsanweisungen.

Bei Funktionsstörungen oder abnormalen Betriebsgeräuschen ist das Hebezeug sofort außer Betrieb zu setzen.

SACHWIDRIGE VERWENDUNG

Nicht vollständiger Auffahrrahmen Die Tragfähigkeit des Gerätes (WLL) darf nicht überschritten werden. Es ist verboten, eine Last in das schräge Seil fallen zu lassen. Gefahr des Seilbruchs! Die Lastaufnahmemittel darf nur mit Drahtseilen betrieben werden, deren Durchmesser mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.

Das Entfernen oder Verstoßen von Beschriftungen (z.B. durch Überkleben), Warnhinweisen oder dem Typenschild ist untersagt.

Beim Transport der Last ist eine Pendelbewegung und das Anstoßen an Hindernisse zu vermeiden.

Die Last darf nicht in Bereiche bewegt werden, die für den Bediener nicht einsehbar sind. Ein Nötigenfalls ist er sich abzuwenden.

Schweißarbeiten am Gerät sind verboten. Das Gerät darf nicht als Erdungspunkt bei Schweißarbeiten verwendet werden.

Schörgrätz, d.h. seitliche Belastungen des Gehäuses und/oder des Hakens, ist verboten.

Ein ohne Rücksprache mit dem Hersteller verwendete Gerät darf nicht benutzt werden. Die Benutzung des Lastaufnahmemittels zum Transport von Personen ist verboten. Seil nicht kanten oder mit Skalpellern, Schrauben oder Ähnlichem verkürzen oder verlängern. Seile dürfen nicht instandgesetzt werden.

Niemals in bewegliche Teile arbeiten. Das Entfernen des Sicherheitsfalls vom Haken ist verboten. Hakenspitze nicht belasten. Das Anschlagmittel muss immer im Hakenring aufliegen.

Die aufgelegene Last darf nicht ziehen, denn das Zuziel und/oder Lasthaken des Gerätes sind nicht zum anhängen Lasten konzipiert. Ist ein bestimmungsgemäßes Drehen vorgesehen, müssen sog. Drahtlängen eingesetzt werden, die mit dem Hersteller Rücksprache zu halten. Es ist sich keine Drahtlänge im Seil einstellen, dies kann zu Funktionsstörungen im Gerät und Beschädigungen am Seil führen.

Es ist darauf zu achten, dass der Haken die Seilklappe sicher verriegelt. Bei der Verwendung von Zugseilen ist auf die richtige Dimensionierung zu achten. Es sind die Grundrisse für Seilabzüge DIN 15220 zu beachten.

In den Haken des Lastaufnahmemittels darf nur eine einzelne Last gehängt werden. Niemals in bewegliche Teile arbeiten.

Gerät nicht aus großer Höhe fallen lassen. Es sollte immer sachgemäß auf dem Boden abgeworfen werden.

Das Gerät darf nicht in explosionsgefährliche Atmosphäre eingesetzt werden.

Montage

Überprüfung des Anschlagpunktes

Der Anschlagpunkt für das Hebezeug ist so zu wählen, dass die Tragkonstruktion, an der es montiert werden soll, eine ausreichende Stabilität besitzt und die zu erwartenden Kräfte sicher aufnehmen werden können. Es ist dafür zu sorgen, dass sich das Gerät auch unter Last frei ausrichten kann, da sonst unzulässigen Zusatzbelastungen auftreten können. Die Auswahl und Bemessung der geeigneten Tragkonstruktion obliegt dem Betreiber.

ACHTUNG: Beim Einsatz des Hebezugs im Zusammenspiel mit Umlernrollen (Flaschenzugprinzip) kann ein Mehrfachen des Lastgewichts auf die Tragkonstruktion einwirken!

PRÜFUNG VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME
Vor der ersten Inbetriebnahme, vor der Wiederinbetriebnahme und nach grundlegenden Änderungen ist das Produkt einschließlich der Tragkonstruktion einer Prüfung durch eine befähigte Person* zu unterziehen. Diese Prüfung besteht im Wesentlichen aus einer Sicht- und Funktionsprüfung. Diese Prüfungen sollen sicherstellen, dass sich das Hebezeug in einem sicheren Zustand befindet, ordnungsgemäß aufgestellt und betriebsbereit ist und gegebenenfalls Mängel bzw. Schäden festgestellt und behoben werden.

*Als befähigte Personen können z.B. die Wartungsmonture des Herstellers oder Lieferanten angesehen werden. Der Unternehmer kann aber auch entsprechend ausgebildetes Fachpersonal des eigenen Betriebes mit der Prüfung beauftragen.

ACHTUNG: Beim Umgang mit Drahtseilen sollen Schutzhandschuhe getragen werden.

PRÜFUNG VOR ARBEITSBEGINN

Vor jedem Arbeitsbeginn ist das Gerät einschließlich der Tragleitmittel, Ausrichtung und Tragkonstruktion auf ausreichende Mindest- und Festwert z.B. Verformungen, Anrisse, Verschleiß und Korrosionsnarben zu überprüfen. Weiterhin sind die Bremse und das korrekte Einhängen des Gerätes und der Last zu überprüfen.

Überprüfung des Anschlagpunktes

Der Anschlagpunkt für das Hebezeug ist so zu wählen, dass die Tragkonstruktion, an der es montiert werden soll, eine ausreichende Stabilität besitzt und die zu erwartenden Kräfte sicher aufnehmen werden können. Es ist dafür zu sorgen, dass sich das Gerät auch unter Last frei ausrichten kann, da sonst unzulässigen Zusatzbelastungen auftreten können. Die Auswahl und Bemessung der geeigneten Tragkonstruktion obliegt dem Betreiber.

ACHTUNG: Beim Einsatz des Hebezugs im Zusammenspiel mit Umlernrollen (Flaschenzugprinzip) kann ein Mehrfachen des Lastgewichts auf die Tragkonstruktion einwirken!

Überprüfung des Seils

ACHTUNG: Beim Umgang mit Drahtseilen sollen Schutzhandschuhe getragen werden.

Das Seil muss auf äußere Fehler, Verformungen, Kricke, Brüche einzelner Drähle oder Rillen, Querschnitts, Ausbildungen, Rostschäden (z.B. Korrosionsnarben), starke Überflutung und/oder starke Abnutzung der Seiloberflächen (z.B. der Presshöhe) überprüft werden. Seilrücken können zu Funktionsstörungen und lebendigen Schäden führen. Die Seile dürfen durch herabgesetzte, geliebene Seilbrüche zum Seil Verletzungen kommen. Werden Seile leichte (nach nicht zu akrobater führende) Beschädigungen festgestellt, sind die Kontrollabstände zu verkürzen.

Überprüfung des Hakens

Der Trap bzw. Lasthaken muss auf Risse, Verformungen, Beschädigungen, Abnutzung und Korrosionsnarben überprüft werden. Der Sicherheitsbügel muss leuchtig und voll funktionstüchtig sein.

Funktionsprüfung

Vor der Inbetriebnahme ist die erdwardefreie Funktion des Seiltriebes im unbelasteten Zustand zu testen.

FUNKTION / BETREIB

Aufstellung, Wartung, Bedienung
Mit der Aufstellung, Wartung oder der selbstständigen Bedienung der Hebezeuge dürfen nur Personen betraut werden, die mit den Geräten vertraut sind.

Sie müssen vom Unternehmer zum Ausleiten, Warten oder Bedienen der Geräte beauftragt sein. Zudem müssen denn Bediener der Regeln der UVV bekannt sein.

Einlegen eines Drahtseils

Vor dem Einlegen eines Drahtseils ist sicherzustellen, dass der Seildurchmesser zu dem Seilbolze passt. Den Haken des Lastaufnahmemittels so um 90° zur Seile drehen, dass die Verriegelungsmasse des Hakens in Richtung Seilbolze zieht und die Klappe geöffnet werden kann. Nach dem Einlegen des Drahtseils die Klappe wieder schließen und den Haken zurück in Zugrichtung drehen, so dass die Klappe sicher verriegelt ist.

PRÜFUNG, WARTUNG & REPARATUR

Lauf bestehender national/internationaler Unfallverhaltens- bzw. Sicherheitsvorschriften müssen Lastaufnahmemittel

- gemäß der Gefahrenbeurteilung des Betreibers
- vor der ersten Inbetriebnahme,
- vor der Wiederinbetriebnahme nach Stilllegung
- nach grundlegenden Änderungen,
- jedoch mindestens 1 x jährlich durch eine befähigte Person geprüft werden.

ACHTUNG: Die jeweiligen Einsatzbedingungen (z.B. in der Galvanik) können kürzere Prüfrintervalle notwendig machen.

Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original Yale Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfung (im Wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfung) hat sich auf die Vollständigkeit und Wirksamkeit der Sicherheitsvorrichtungen sowie auf den Zustand des Gerätes, der Tragleitmittel, der Ausrichtung und der Tragkonstruktion hinsichtlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu erstrecken.

Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentiert werden (z.B. in der CMCO-Wartungsbeurteilung).

Auf Verlangen sind die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturdurchführung nachzuweisen. Ist das Hebezeug (z.B. Hakenbolzen) an oder in einem Fahrweg eingebaut und wird mit dem Hebezeug eine gehobene Last in eine oder mehrere Richtungen bewegt, wird die Anzeige als Kran betriebsbereit und es sind ggf. weitere Prüfungen durchzuführen.

Lastbeschädigungen sind auszubessern, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkflächen und Gleitflächen sind leicht zu schmieren. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

Stetsens nach 10 Jahren muss das Gerät einer Generalüberholung unterzogen werden. Insbesondere die Maße des Drahtseils und des Tragleitmittels bedürfen der Beachtung.

ACHTUNG: Der Austausch von Bauteilen zieht zwingend eine anschließende Prüfung durch eine befähigte Person nach sich!

Prüfung des Drahtseils

Mitglied für die Wartung und Prüfung des Drahtseils sind die DIN 15220 Blatt 2 "Grundrisse für Seiltrieb, Überwachung und Gebrauch", sowie die gültigen nationalen und internationalen Vorschriften des Betreiberslandes.

Wartung des Drahtseils

Das Drahtseil ist über seine gesamte Länge (also auch der Teil, der sich gerade im Hebezeug oder im Lastaufnahmemittel befindet) am Ende eines Einsatzzyklus von großem Schutz zu befreien und erneut leicht einzutrocknen, um Korrosion vorzubeugen.

Prüfung des Lasthakens

Die Prüfung des Hakens auf Verformung, Beschädigungen, Oberflächenrisse, Abnutzung und Korrosion ist nach Bedarf, jedoch mindestens einmal im Jahr durchzuführen. Die jeweiligen Einsatzbedingungen können kürzere Prüfrintervalle erforderlich machen. Haken, die laut Prüfung verworfen wurden, sind nicht neu zu einsetzen. Schweißarbeiten am Haken, z. B. zum Ausbessern von Abnutzung sind nicht zulässig. Haken müssen ausgewechselt werden, wenn die Mauldrümmen 10% aufgeweitet ist oder wenn die Nennmaße durch Abnutzung um 5% abgenommen haben. Nennwerte und Verschleißgrenzen sind Tabelle 2 zu entnehmen. Bei Erreichen der Grenzwerte sind die Bauteile auszuschleifen.

Reparaturen dürfen nur von autorisierten Fachwerkstätten, die Original Yale Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden.

Nach einer erfolgten Reparatur sowie nach längerer Standzeit ist das Hebezeug vor der Wiederinbetriebnahme erneut zu prüfen.

TRANSPORT, LAGERUNG, AUSSEBETRIEBUNG UND ENTSORGUNG

Beim Transport des Gerätes sind folgende Punkte zu beachten:
- Gerät nicht stürzen oder werfen, immer vorsichtig absetzen.
- Zusatz aus dem Gerät entfernen.
- Geeignete Transportmittel verwenden. Diese richten sich nach den örtlichen Gegebenheiten.

Bei der Lagerung oder der vorübergehenden Aufreihbetriebe des Gerätes sind folgende Punkte zu beachten:
- Das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort lagern.
- Das Gerät mit einer Abtaubele oder Verrostung, Feuchtigkeit und Schäden durch eine geeignete Abdeckung schützen.
- Haken vor Korrosion schützen.
- Das Gerät nach der Aufreihbetriebe wieder zum Einsatz kommen, ist es zuvor einer erneuten Prüfung durch eine befähigte Person zu unterziehen.

Entsorgung
Nach Aufreihbetriebe sind die Teile des Gerätes entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen der Wiederverwertung zuzuführen bzw. zu entsorgen.

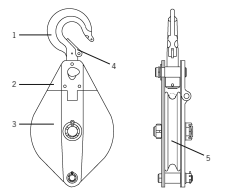
Weitere Informationen und Betriebsanleitungen zum Download sind unter www.cmco.eu zu finden!

Beschreibung

- 1 Haken
- 2 Klappe
- 3 Seitenplatte mit Klappe
- 4 Sicherheitsbügel
- 5 Seilrolle

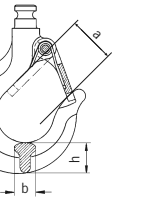
Description

- 1 Hook
- 2 Movable side part
- 3 Side plate with movable side part
- 4 Safety latch
- 5 Rope pulley



Modell	Tragfähigkeit	Seildurchmesser	Gewicht
Model	Capacity	Rope diameter	Weight
	[kg]	[mm]	[kg]
Kloben/Pulley blocks 1000	1.000	7,0	3,3
Kloben/Pulley blocks 2000	2.000	13,0	8,9
Kloben/Pulley blocks 3200	3.200	15,0	15,5
Kloben/Pulley blocks 6400	6.400	18,0	26,6

Tab. 1



Hakenmaße / Hook dimensions		1000	2000	3200	6400
Drahtseilöffnung / Hook opening	s_{10} [mm]	23,0	27,0	31,0	41,0
Drahtseilöffnung / Hook opening	s_{20} [mm]	25,0	29,0	34,0	46,0
Seilbohrer / Hook width	s_{10} [mm]	17,0	24,0	28,0	36,0
Seilbohrer / Hook width	s_{20} [mm]	18,0	22,0	26,0	33,0
Seilbohrer / Hook height	s_{10} [mm]	23,0	30,0	40,0	47,0
Seilbohrer / Hook height	s_{20} [mm]	21,0	28,0	38,0	44,0

Tab. 2

EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)

INTRODUCTION

Products of CMCO Industrial Products GmbH have been built in accordance with the state of the art and generally accepted engineering standards. Nevertheless, incorrect handling when using the products may cause dangers to life and limb of the user and third parties and/or damage to the unit or other property.

The operating company is responsible for the proper and professional instruction of the operating personnel. For this purpose, all operators must read these operating instructions carefully prior to the initial operation.

These operating instructions are intended to acquaint the user with the product and enable him to use it in a safe and reliable manner. The instructions contain the following information: instructions contain important information on how to operate the product in a safe, correct and economic way. Acting in accordance with these instructions helps to avoid dangers, reduce repair costs and downtimes and to increase the reliability and lifetime of the product. The operating instructions must always be available at the place where the product is operated. Apart from the operating instructions and the accident prevention act valid for the respective country and area where the product is used, the commonly accepted regulations for safe and professional work must also be adhered to.

The personnel responsible for operation, maintenance or repair of the product must be trained, understood and follow these operating instructions.

The indicated protective measures will only provide the necessary safety, if the product is operated correctly and installed/adjusted/maintained according to the instructions. The operating company is committed to ensure safe and trouble-free operation of the product.

CORRECT OPERATION

The lifting attachment is used for quickly providing an attachment point, redirecting a rope or, when further wire pulley blocks are used, for building a pulley system. Any different or exceeding use is considered incorrect. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH will not accept any liability for damage resulting from such use. The risk is borne by the user or operating company alone.

The load capacity indicated on the unit is the maximum working load limit (MWL) that may be attached. In addition, the load capacity is the result of the data of the pulley blocks used and the individual types of attachment.

The use and maintenance of the wire rope must be monitored with the help of DIN 15220 Sheet 2.

The selection and calculation of the appropriate supporting structure are the responsibility of the operating company.

The attachment point and the supporting structure must be designed for the maximum loads to be expected (deadweight of the unit + load capacity).

The load lifting attachment must only be used in the position in which the attachment point can be freely aligned between incoming and outgoing rope fall.

The operator must ensure that the hoist is suspended in a manner that makes it possible to operate the unit without exerting forces on other personnel to be charged by the unit itself, the suspension or the load.

The operator must start moving the load only after it has been attached correctly and all persons are clear of the danger zone.

Do not allow personnel to stay or pass under a suspended load.

A lifted or clamped load must not be left unattended or remain lifted or clamped for a longer period of time.

The hoist may be used at ambient temperatures between -10° and +50°C. Consult the manufacturer in the case of extreme weather conditions.

Prior to operation of the hoist in special atmospheres (high humidity, sulfur, caustic, alkaline) or handling hazardous goods (e.g. molten components, radioactive materials), consult the manufacturer for advice.

The rope must only be returned by means of fully functional and sufficiently dimensioned rope pulleys (return pulleys).

When hooks and/or rope ends or chains are used, it must be ensured that they are correctly dimensioned.

For attaching a load, only approved and certified lifting tackle may be used.

Correct operation involves compliance with the operating instructions and in addition also compliance with the maintenance instructions.

In case of functional defects or abnormal operating noise, stop using the hoist immediately.

INCORRECT OPERATION

(List not complete)

Do not exceed the rated load capacity (MWL) of the unit.

Do not allow the load to fall into the slack rope – danger of rope rupture!

The load lifting attachment must only be operated with wire ropes with a diameter that matches the data on the identify plate.

Removing or covering labels (e.g. by adhesive labels), warning information signs or the identify plate is prohibited.

When transporting loads ensure that the load does not swing or come into contact with other objects.

The load must not be moved into areas which are not visible to the operator. If necessary, he must ensure he is always holding. The unit must never be used as a ground connection during welding.

Side pull... i.e. side loading of the hoisting and/or the hook is forbidden.

A unit changed without consulting the manufacturer must not be used.

Do not use the load lifting attachment for the transportation of people.

Do not tie knots in the rope or extend or shorten it by using rope clamps, screws or similar. Ropes must not be repaired.

Removing the safety latch from the hook is forbidden.

Never attach the load to the top of the hook. The lifting tackle must always be seated in the saddle of the hook.

The load must not be allowed to revolve around its own axis, since the rope and the load hook of the unit have not been designed for turning attached loads. If loads must be turned in normal operation, an anti-twist swivel must be used or the manufacturer must be consulted. The rope must not twist since this may cause malfunctions in the unit and damage to the rope.

It must be ensured that the hook safety locks the movable side plate.

When ropes are used, it must be ensured that they are correctly dimensioned. The principles laid down in DIN 15220 for rope drive arrangements must be complied with.

Only one individual load may be suspended in the hook of the load lifting attachment. Never reach into moving parts.

Do not allow the unit to fall from a large height. Always place it properly on the ground.

The unit must not be used in potentially explosive atmospheres.

ASSEMBLY

Inspection of the attachment point

The attachment points for the hoist must be selected so that the supporting structure to which it is to be fitted has sufficient stability and to ensure that the expected forces can be safely absorbed.

The unit must align freely also under load in order to avoid impermissible additional loading.

The selection and calculation of the appropriate supporting structure are the responsibility of the operating company.

ATTENTION: When the hoist is used in combination with return pulleys (pulley block principle), a multiple of the load weight may act on the supporting structure!

The selection and calculation of the appropriate supporting structure are the responsibility of the operating company.

INSPECTION BEFORE INITIAL OPERATION

Prior to initial operation, before it is put into operation again and after substantial changes, the product including the supporting structure must be inspected by a competent person. The inspection mainly consists of a visual inspection and a function check. These inspections are intended to establish that the hoist is in a safe condition, has been set up appropriately and is ready for operation and that any defects or damage are detected and eliminated, as required.

*Competent persons may be, for example, the maintenance engineers of the manufacturer or the supplier. However, the company may also assign performance of the inspection to its own appropriately trained specialist personnel.

Attention: Always wear protection gloves for handling wire ropes.

INSPECTION BEFORE STARTING WORK

Before starting work, inspect the unit including the suspension, equipment and supporting structure for visual defects, e.g. deformations, superficial cracks, wear and corrosion marks. In addition also test the brake and check that the hoist and the load are correctly attached.

Inspection of the attachment point

The attachment point for the hoist must be selected so that the supporting structure to which it is to be fitted has sufficient stability and to ensure that the expected forces can be safely absorbed.

The unit must align freely also under load in order to avoid impermissible additional loading.

The selection and calculation of the appropriate supporting structure are the responsibility of the operating company.

ATTENTION: When the hoist is used in combination with return pulleys (pulley block principle), a multiple of the load weight may act on the supporting structure!

The selection and calculation of the appropriate supporting structure are the responsibility of the operating company.

Inspection of the rope

Attention: Always wear protection gloves for handling wire ropes.

Check the rope for outer defects, deformations, kinks, broken individual wires or strands, crushing, swelling, rust damage (e.g. corrosion marks), strong overheating and heavy wear of the rope and connections (e.g. pressure sleeve). Rope damage may result in malfunctions and leading damage to the cable pulley. Protruding, broken wires may cause injuries.

If slight damage (not yet resulting in discarding of the rope) is determined, the inspection intervals must be shortened.

Inspection of the hook

The top resp. load hooks must be checked for cracks, deformations, damage, wear and corrosion marks. The safety latch must move freely and be fully functioning.

Function check

Before start-up, check that the rope drive is working in the unloaded condition.

OPERATION

Installation, service, operation

Operators delegated to install, service or independently operate the hoist must have suitable training and be certified. Operators are to be specifically nominated by the company and must be familiar with all relevant safety regulations of the country of use.

Inserting a wire rope

Before inserting a wire rope, make sure that the rope diameter matches the rope pulley. The hook of the load lifting attachment by 90° to the side so that the locking tab of the hook faces the rope pulley and the movable side part can be opened. After inserting the wire rope, close the movable side part again and turn the hook back in the pulling direction so that the movable side part is safely locked.

INSPECTION, SERVICE & REPAIR

According to national and international accident prevention and safety regulations load lifting attachments must be inspected:

- in accordance with the risk assessment of the operating company

- prior to initial operation

- before the unit is put into service again following a shut down

- after substantial changes

- however, at least once per year, by a competent person.

ATTENTION: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.

Repair work may only be carried out by a specialist workshop that uses original Yale spare parts. The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are complete and fully operational and cover the condition of the unit, suspension, equipment and supporting structure with regard to damage, wear, corrosion or any other alterations.

Initial operation and recurring inspections must be documented (e.g. in the CMCO works certificate of compliance).

If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified. If the hoist (from 1 lifting weight) is fitted on or in a trolley and if the hoist is used to move a lifted load in one or several directions, the installation is considered to be a crane and the further inspections must be carried out, as required.

Paint damage should be touched up in order to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly greased. In the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

The unit must be given a general overhaul after 10 years, at the latest.

In particular, check the dimensions of the wire rope and the suspension.

ATTENTION: After the replacement of components, a subsequent inspection by a competent person is obligatory!

Inspection of the rope rope

DIN 15220 sheet 2 "Principles Relating to Rope Drives; Supervision during Operation" and the relevant international and national regulations of the country of use are definitive for the maintenance and inspection of wire ropes.

Maintenance of the wire rope

At the end of the working day, clean the wire rope from coarse dirt over its entire length (i.e. including the part which is in the hoist or in the load lifting attachment) and slightly grease it in order to prevent corrosion.

Inspection of the load hook

Inspect the hook for deformation, damage, surface cracks, wear and signs of corrosion, as required, but at least once a year. Actual operating conditions may also dictate shorter inspection intervals.

Hooks that do not fulfil all requirements must be replaced immediately. Welding on hooks, e.g. to compensate for wear or damage is not permissible. Hooks must be replaced when the mouth of the hook has opened more than 10% or when the nominal dimensions have reduced by 5% as a result of wear. Nominal dimensions and wear limits are shown in table 2. If the limit values are reached, replace the components.

Repair work may only be carried out by authorized specialist workshops that use original Yale spare parts.

After repairs have been carried out and after extended periods of non-use, the hoist must be inspected again before it is put into service again.

The inspections have to be initiated by the operating company.

TRANSPORT, STORAGE, DECOMMISSIONING AND DISPOSAL

Observe the following for transporting the unit:

- Do not drop or throw the unit, always deposit it carefully.

- Remove the rope from the unit.

- Use suitable transport means. These depend on the local conditions.

Observe the following for storing or temporarily taking the unit out of service:

- Store the unit at a clean and dry place.

- Protect the unit incl. all accessories against contamination, humidity and damage by means of a suitable cover.

- Protect hooks against corrosion.

- If the unit is to be used again after it has been taken out of service, it must first be inspected again by a competent person.

Disposal

After taking the unit out of service, recycle or dispose of the parts of the unit in accordance with the legal regulations.

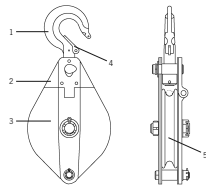
Further information and operating instructions for download can be found at www.cmco.eu!

Beschreibung

- 1 Haken
- 2 Klappe
- 3 Seitenplatte mit Klappe
- 4 Sicherheitsbügel
- 5 Seilrolle

Description

- 1 Hook
- 2 Movable side part
- 3 Side plate with movable side part
- 4 Safety latch
- 5 Rope pulley



Model	Tragfähigkeit	Selbstdruck	Gewicht
	Capacity	Rope diameter	
	[kg]	[mm]	[kg]
Kloeben/Pulley blocks 1000	1.000	7,0	3,3
Kloeben/Pulley blocks 2000	2.000	13,0	8,9
Kloeben/Pulley blocks 3200	3.200	15,0	15,5
Kloeben/Pulley blocks 6400	6.400	18,0	26,5

Tab. 1

ATTENTION: After the replacement of components, a subsequent inspection by a competent person is obligatory!

Inspection of the rope rope

DIN 15220 sheet 2 "Principles Relating to Rope Drives; Supervision during Operation" and the relevant international and national regulations of the country of use are definitive for the maintenance and inspection of wire ropes.

Maintenance of the wire rope

At the end of the working day, clean the wire rope from coarse dirt over its entire length (i.e. including the part which is in the hoist or in the load lifting attachment) and slightly grease it in order to prevent corrosion.

Inspection of the load hook

Inspect the hook for deformation, damage, surface cracks, wear and signs of corrosion, as required, but at least once a year. Actual operating conditions may also dictate shorter inspection intervals.

Hooks that do not fulfil all requirements must be replaced immediately. Welding on hooks, e.g. to compensate for wear or damage is not permissible. Hooks must be replaced when the mouth of the hook has opened more than 10% or when the nominal dimensions have reduced by 5% as a result of wear. Nominal dimensions and wear limits are shown in table 2. If the limit values are reached, replace the components.

Repair work may only be carried out by authorized specialist workshops that use original Yale spare parts.

After repairs have been carried out and after extended periods of non-use, the hoist must be inspected again before it is put into service again.

The inspections have to be initiated by the operating company.

TRANSPORT, STORAGE, DECOMMISSIONING AND DISPOSAL

Observe the following for transporting the unit:

- Do not drop or throw the unit, always deposit it carefully.

- Remove the rope from the unit.

- Use suitable transport means. These depend on the local conditions.

Observe the following for storing or temporarily taking the unit out of service:

- Store the unit at a clean and dry place.

- Protect the unit incl. all accessories against contamination, humidity and damage by means of a suitable cover.

- Protect hooks against corrosion.

- If the unit is to be used again after it has been taken out of service, it must first be inspected again by a competent person.

Disposal

After taking the unit out of service, recycle or dispose of the parts of the unit in accordance with the legal regulations.

Further information and operating instructions for download can be found at www.cmco.eu!

ATTENTION: After the replacement of components, a subsequent inspection by a competent person is obligatory!

Inspection of the rope rope

DIN 15220 sheet 2 "Principles Relating to Rope Drives; Supervision during Operation" and the relevant international and national regulations of the country of use are definitive for the maintenance and inspection of wire ropes.

Maintenance of the wire rope

At the end of the working day, clean the wire rope from coarse dirt over its entire length (i.e. including the part which is in the hoist or in the load lifting attachment) and slightly grease it in order to prevent corrosion.

Inspection of the load hook

Inspect the hook for deformation, damage, surface cracks, wear and signs of corrosion, as required, but at least once a year. Actual operating conditions may also dictate shorter inspection intervals.

Hooks that do not fulfil all requirements must be replaced immediately. Welding on hooks, e.g. to compensate for wear or damage is not permissible. Hooks must be replaced when the mouth of the hook has opened more than 10% or when the nominal dimensions have reduced by 5% as a result of wear. Nominal dimensions and wear limits are shown in table 2. If the limit values are reached, replace the components.

Repair work may only be carried out by authorized specialist workshops that use original Yale spare parts.

After repairs have been carried out and after extended periods of non-use, the hoist must be inspected again before it is put into service again.

The inspections have to be initiated by the operating company.

TRANSPORT, STORAGE, DECOMMISSIONING AND DISPOSAL

Observe the following for transporting the unit:

- Do not drop or throw the unit, always deposit it carefully.

- Remove the rope from the unit.

- Use suitable transport means. These depend on the local conditions.

Observe the following for storing or temporarily taking the unit out of service:

- Store the unit at a clean and dry place.

- Protect the unit incl. all accessories against contamination, humidity and damage by means of a suitable cover.

- Protect hooks against corrosion.

- If the unit is to be used again after it has been taken out of service, it must first be inspected again by a competent person.

Disposal

After taking the unit out of service, recycle or dispose of the parts of the unit in accordance with the legal regulations.

Further information and operating instructions for download can be found at www.cmco.eu!

ATTENTION: After the replacement of components, a subsequent inspection by a competent person is obligatory!

Inspection of the rope rope

DIN 15220 sheet 2 "Principles Relating to Rope Drives; Supervision during Operation" and the relevant international and national regulations of the country of use are definitive for the maintenance and inspection of wire ropes.

Maintenance of the wire rope

At the end of the working day, clean the wire rope from coarse dirt over its entire length (i.e. including the part which is in the hoist or in the load lifting attachment) and slightly grease it in order to prevent corrosion.

Inspection of the load hook

Inspect the hook for deformation, damage, surface cracks, wear and signs of corrosion, as required, but at least once a year. Actual operating conditions may also dictate shorter inspection intervals.

Hooks that do not fulfil all requirements must be replaced immediately. Welding on hooks, e.g. to compensate for wear or damage is not permissible. Hooks must be replaced when the mouth of the hook has opened more than 10% or when the nominal dimensions have reduced by 5% as a result of wear. Nominal dimensions and wear limits are shown in table 2. If the limit values are reached, replace the components.

Repair work may only be carried out by authorized specialist workshops that use original Yale spare parts.

After repairs have been carried out and after extended periods of non-use, the hoist must be inspected again before it is put into service again.

The inspections have to be initiated by the operating company.

TRANSPORT, STORAGE, DECOMMISSIONING AND DISPOSAL

Observe the following for transporting the unit:

- Do not drop or throw the unit, always deposit it carefully.

- Remove the rope from the unit.

- Use suitable transport means. These depend on the local conditions.

Observe the following for storing or temporarily taking the unit out of service:

- Store the unit at a clean and dry place.

- Protect the unit incl. all accessories against contamination, humidity and damage by means of a suitable cover.

- Protect hooks against corrosion.

- If the unit is to be used again after it has been taken out of service, it must first be inspected again by a competent person.

Disposal

After taking the unit out of service, recycle or dispose of the parts of the unit in accordance with the legal regulations.

Further information and operating instructions for download can be found at www.cmco.eu!

ATTENTION: After the replacement of components, a subsequent inspection by a competent person is obligatory!

Inspection of the rope rope

DIN 15220 sheet 2 "Principles Relating to Rope Drives; Supervision during Operation" and the relevant international and national regulations of the country of use are definitive for the maintenance and inspection of wire ropes.

Maintenance of the wire rope

At the end of the working day, clean the wire rope from coarse dirt over its entire length (i.e. including the part which is in the hoist or in the load lifting attachment) and slightly grease it in order to prevent corrosion.

Inspection of the load hook

Inspect the hook for deformation, damage, surface cracks, wear and signs of corrosion, as required, but at least once a year. Actual operating conditions may also dictate shorter inspection intervals.

Hooks that do not fulfil all requirements must be replaced immediately. Welding on hooks, e.g. to compensate for wear or damage is not permissible. Hooks must be replaced when the mouth of the hook has opened more than 10% or when the nominal dimensions have reduced by 5% as a result of wear. Nominal dimensions and wear limits are shown in table 2. If the limit values are reached, replace the components.

FR - Traduction de mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)

INTRODUCTION

Les produits de CMCO Industrial Products GmbH ont été conçus conformément aux normes techniques de pointe et généralement reconnues. Néanmoins, une utilisation incorrecte des produits peut engendrer un accident grave ou fatal de l'utilisateur ou tiers ou encore des dommages matériels ou à d'autres biens.

La société propriétaire est chargée de la formation appropriée et professionnelle des opérateurs. À cet effet, tous les opérateurs doivent lire ces instructions d'utilisation soigneusement avant l'utilisation initiale. Ces instructions visent à familiariser l'utilisateur avec le produit et lui permettre d'utiliser dans toute la mesure de ses capacités. Le manuel d'instructions contient des renseignements importants sur la façon d'utiliser le produit d'une manière sûre, économique et correcte. Afin conformément à ces instructions aide à éviter les dangers, de réduire les coûts de réparation et les périodes d'arrêt de production et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Le manuel d'instruction doit être disponible à l'endroit où le produit est utilisé. Mis à part le mode d'emploi et les règles de prévention des accidents, valables pour la piste et la zone où le produit est utilisé, le règlement communément reconnu pour un travail sûr et le produit doit également être respecté. Le personnel responsable de l'entretien, ou des réparations du produit doit, en outre, comprendre et suivre le manuel d'instructions. Les mesures de protection indiquées ne protègent pas la sécurité relative que le produit est conçu pour accomplir, installé et entretenu conformément aux instructions. La société propriétaire s'engage à assurer un fonctionnement sûr et sans problème du produit.

UTILISATION CORRECTE

Le dispositif de levage est utilisé pour fournir un point d'ancrage rapide, le levage d'un câble, ou quand plusieurs câbles sont utilisés, la création d'un système de levage. Les utilisations différentes de l'appareil sont les limites de charge indiquées. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH n'acceptera aucune responsabilité pour les dommages résultant de cette utilisation. Le risque est seulement pour l'utilisateur ou la société propriétaire.

La capacité de charge indiquée sur l'appareil est la charge maximum utile (CMU) qui peut être manévrée. De plus la capacité de charge prend en compte les poids de retenue et les points d'ancrage individuels.

L'installation et l'entretien du câble utilisé doit être réalisé sur la base de la norme DIN 15020 partie 2.

La sélection et le calcul de la structure de support appropriée sont la responsabilité de la société propriétaire.

Le point d'ancrage ainsi que la structure support doivent être dimensionnés en fonction des charges maximum envisagées (poids mort + capacité de levage).

Le palan doit être positionné entre le point d'ancrage au balai et la charge de telle manière qu'il puisse l'aligner.

L'utilisateur doit s'assurer que le palan est suspendu d'une manière qui assure un fonctionnement sans danger pour lui-même ou pour d'autres membres du personnel du site. Les éléments, des éléments de suspension ou de la charge.

L'utilisateur ne peut commencer à déplacer la charge qu'après avoir attaché correctement et de façon sécurisée le câble dans la zone de danger.

Personne ne doit toucher ou passer sous une charge suspendue.

Une charge levée ou fixée ne doit pas être laissée sans surveillance ou restée levée ou liée pour une longue période.

Le palan peut être utilisé dans une température ambiante entre +10 °C et -50 °C. Consulter le fabricant dans le cas de conditions de travail exceptionnelles.

Avant l'installation du palan dans des atmosphères particulièrement fortes humidité, saleté, corrosion, alcalinité ou la manipulation de marchandises dangereuses (p. ex. fondus corrosifs, matières radioactives), consulter le fabricant pour obtenir des conseils.

Les retours de câble ne doivent être effectués que via des poulies fonctionnelles et correctement dimensionnées (poulies de retour).

Quand des crochets, des étréques câbles ou chaîne sont utilisés, s'assurer qu'ils sont correctement dimensionnés.

Pour accrocher une charge, seuls des accessoires de levage approuvés et certifiés doivent être utilisés.

L'utilisation correcte implique la conformité avec le mode d'emploi et les instructions d'entretien.

En cas de défauts fonctionnels ou bruit de fonctionnement anormal, cesser d'utiliser le palan immédiatement.

UTILISATION INCORRECTE

(Léste intentionnel)

Ne pas dépasser la capacité de charge nominale (CMU) de l'appareil.

Ne pas permettre à la charge de tomber alors que le câble est tendu, danger de rupture de câble.

L'accessoire de levage ne doit être mis en œuvre qu'avec des câbles dont le diamètre correspond aux informations portées sur la plaque d'identification.

Il est interdit d'enlever ou de couvrir les étiquettes (par exemple par des auto-collants), les étiquettes d'avertissement ou la plaque d'identification.

Lors du transport d'une charge s'assurer que celle-ci ne balance pas ou qu'elle n'entre pas en contact avec d'autres objets.

La charge ne doit pas être déplacée dans des zones qui ne sont pas visibles par l'opérateur. Si nécessaire, il doit être fait assister.

Il est strictement interdit de faire des soudures sur l'appareil. L'appareil ne doit jamais être utilisé comme connexion à la terre durant le soudage.

Il est interdit d'appliquer des forces latérales sur le câble et/ou le crochet de charge. L'appareil modifié sans avoir consulté le fabricant ne doit pas être utilisé.

Il est interdit d'utiliser le moyen d'ancrage pour effectuer du transport de personnes.

Ne pas faire de nœuds avec le câble, ne pas rallonger ou raccourcir le câble en utilisant des vis, sans câble ou similaires. Les câbles ne doivent pas être réparés.

Retirer le panneau de sécurité du crochet est interdit. L'accessoire de levage doit toujours être positionné dans le fond du crochet.

La charge ne doit pas passer tour à tour sur des ancrages et le câble et le crochet de charge de l'appareil n'ont pas été développés pour des charges tournantes. Si la charge doit tourner hors du cycle normal de travail, un arrêt doit être mis en place et le constructeur doit être consulté. Le câble ne doit jamais être vidé car cela risque d'entraîner des dysfonctionnements de l'appareil et d'endommager le câble.

S'assurer que le crochet sécurise le verrouillage de la plaque latérale mobile.

En cas d'utilisation de câble, s'assurer de leur bon dimensionnement. Les principes de la DIN 15020 doivent être respectés.

Si une charge unitaire individuelle peut être suspendue à l'accessoire de levage. Ne pas s'appuyer de pièces mobiles.

Ne jamais laisser tomber l'appareil de grande hauteur. Toujours le placer correctement sur le sol.

L'appareil ne doit pas être utilisé en atmosphère potentiellement explosive.

MONTAGE

Inspection du point d'ancrage

Le point d'ancrage du palan doit être sélectionné de telle manière que la structure de support fournisse une stabilité suffisante et que les forces prévues puissent être absorbées en toute sécurité.

L'appareil doit pouvoir s'aligner librement sous charge afin d'éviter une charge supplémentaire inacceptable.

La sélection et le calcul de la structure de support appropriée sont de la responsabilité de la société propriétaire.

ATTENTION: quand le palan est utilisé avec des poulies de retour (p. ex. en cas de mouflage), la charge sur la structure support peut se trouver multipliée !

INSPECTION AVANT MISE EN SERVICE

Avant la première mise en service, avant d'être mise en opération et après des modifications substantielles, le produit, y compris la structure de support doit être inspecté par une personne compétente.

L'inspection se compose principalement d'une inspection visuelle et une vérification de l'entretien. Ces inspections ont pour but d'établir que le palan est bon état, a été mis en place correctement, qu'il est prêt pour l'emploi et que les défauts ou dommages sont découverts et, si besoin, éliminés.

Une personne compétente peut être par exemple, un ingénieur maintenance du fabricant ou du fournisseur. Toutefois, la société peut décider d'attribuer la réalisation des contrôles à son propre personnel professionnel entraîné et formé.

ATTENTION: toujours porter des gants de sécurité pour la manipulation des câbles métalliques.

Inspection du point de fixation

Le point de fixation du palan doit être sélectionné de telle manière que la structure support fournisse une stabilité suffisante et que les forces prévues puissent être absorbées en toute sécurité.

L'appareil doit s'aligner librement sous charge afin d'éviter une charge supplémentaire inacceptable.

La sélection et le calcul de la structure de support appropriée relève de la responsabilité de la société utilisatrice.

ATTENTION: quand le palan est utilisé avec des poulies de retour (p. ex. en cas de mouflage), la charge sur la structure support peut se trouver multipliée !

Inspection du câble

ATTENTION: toujours porter des gants de protection pour manipuler les câbles.

Vérifier le câble pour tout défaut évident, déformation, plume, fil ou brins brisés, éparassement, détachement, rouille, trace de surchauffe ou traces de forte usure des extrémités de câble. Un câble endommagé peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil de traction du câble. Des blessures peuvent être provoquées par des câbles effilochés ou cassés. Si un dommage léger (il n'est pas nécessaire que le changement du câble) est détecté, il faut augmenter la fréquence d'inspection.

Inspection du crochet

Le crochet de charge doit être vérifié pour des fissures, des déformations, des dommages et des marques de corrosion. Le lingot de sécurité doit être complètement opérationnel et fonctionner librement.

Essai fonctionnel

Avant de commencer l'utilisation, contrôler que le mécanisme d'entraînement du câble fonctionne correctement à vide.

EMPOI

Installation, service, emploi

Les opérations chargées de l'installation, du service ou de l'emploi du palan doivent avoir eu une formation appropriée et être compétents. Ces opérations doivent être soigneusement nommées par la société et doivent être familières avec tous les règlements de sécurité existants dans le pays d'utilisation.

Insertion du câble

Avant l'insertion d'un nouveau câble, s'assurer que le diamètre du câble est compatible avec la poulie. Tourner le crochet de la moufle de 90° afin que le système de blocage coïncide avec l'ouverture dans la flasque mobile, et que celle-ci puisse s'ouvrir.

Mettre en place du câble, refermer la flasque mobile et remettre le crochet en place en le tournant de nouveau afin de bloquer la flasque mobile.

INSPECTION, SERVICE ET RÉPARATION

En accord avec les règlements nationaux et internationaux pour la prévention des accidents et de la sécurité, les accessoires de levage doivent être inspectés:

- conformément à l'évaluation des risques de l'entreprise propriétaire
- avant l'emploi initial
- avant que l'appareil soit remis en service après un arrêt d'utilisation
- après de substantielles modifications
- par ailleurs, au moins une fois par an, par une personne compétente.

ATTENTION: Les conditions réelles d'emploi (par exemple, l'emploi dans les installations de galvanisation) peuvent rendre nécessaire de plus courts intervalles d'inspection.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par une société spécialisée qui utilise des pièces de rechange originales Yale. L'inspection (principalement visuelle) d'une inspection visuelle et une vérification de la fonction) doit déterminer que tous les dispositifs de sécurité sont complets et opérationnels tout comme l'appareil, les accessoires de suspension et de la structure de support (dommages, usure, corrosion ou tout autres altérations).

La mise en service et les inspections périodiques doivent être documentés (par exemple dans le carnet de maintenance).

Si nécessaire, les résultats des inspections et des réparations peuvent être vérifiés. Si le palan (Capacité à partir de 1 t) est monté sur un chariot et le palan est utilisé pour déplacer une charge dans une ou plusieurs directions, l'installation est considérée comme un pont et si besoin des inspections supplémentaires doivent être effectuées.

Les détails de peinture doivent être retouchés afin d'éviter la corrosion. Tous les joints et les surfaces de glissement doivent être lubrifiées régulièrement. Si l'appareil est très sale, il faut le nettoyer.

L'appareil doit être soumis à une révision générale au moins une fois tous les 10 ans. En particulier, vérifier les dimensions du câble et du crochet de suspension.

ATTENTION: Après avoir remplacé des composants, une inspection par une personne compétente est nécessaire !

Inspection du câble

Pour la maintenance et le contrôle des câbles, se référer à la DIN 15020, feuille 2 "Appareils de levage, principalement des câbles". Les câbles doivent être contrôlés et de mouflage des câbles, surveillance en service" et les recommandations et normes internationales en vigueur dans le pays d'utilisation.

Maintenance du câble

De manière quotidienne, nettoyer le câble sur toute sa longueur des pollutions grasses (inclure le câble dans le palan ou dans le moufle) puis le lubrifier légèrement afin d'éviter toute corrosion.

Inspection du crochet de charge

Inspecter le crochet pour toute déformation, dommage, fissure de surface, usure et stérilisation, au moins une fois par an. Les inspections doivent être effectuées également inclure des intervalles d'inspection plus fréquents.

Les crochets qui ne satisfont pas à toutes les exigences doivent être remplacés immédiatement. Il n'est pas permis de faire des soudures sur les crochets, par exemple pour compenser l'usure ou des dommages. Les crochets de suspension et / ou de charge doivent être remplacés lorsque le crochet est déformé de plus de 10 %, ou lorsque les dimensions nominales ont diminué de 5 % à cause de l'usure. Les dimensions nominales et les limites d'usure sont indiquées dans le tableau 2. Si la limite de l'une des valeurs est atteinte, le composant doit être remplacé.



Dimensions / Hook dimensions

Designation / Hook dimensions	1600	2000	3200	6800
Hook length / Hook length	a _{min} 25,1	a _{min} 27,0	a _{min} 32,0	a _{min} 32,0
Hook width / Hook width	a _{max} 25,3	a _{max} 25,7	a _{max} 31,1	a _{max} 36,2
Hook diameter / Hook diameter	b _{min} 17,0	b _{min} 24,0	b _{min} 35,0	b _{min} 35,0
Hook diameter / Hook diameter	b _{max} 16,5	b _{max} 22,2	b _{max} 28,6	31,3
Hook diameter / Hook diameter	c _{min} 23,0	c _{min} 25,0	c _{min} 40,0	47,0
Hook diameter / Hook diameter	c _{max} 21,2	c _{max} 25,0	c _{max} 40,0	44,7

Tab. 2

Les réparations doivent uniquement être effectuées par des spécialistes autorisés qui utilisent des pièces de rechange originales Yale.

Avant que des réparations ont été effectuées et après de longues périodes sans utilisation, le palan doit être inspecté avant qu'il soit remis en service.

Les inspections doivent être initiées par la société propriétaire.

TRANSPORT, STOCKAGE, MISE HORS SERVICE ET DESTRUCTION.

Observer les points suivants pour le transport de l'appareil:

- ne pas laisser tomber ou jeter l'appareil, toujours le porter soigneusement.
- Retirer la chaîne de l'appareil.
- Utiliser un moyen transport approprié. Celui-ci dépend des conditions locales.

Observer les instructions suivantes pour le stockage ou la mise temporaire hors service:

- Stocker l'unité dans un endroit propre et sec.
- Protéger l'appareil (c.à.d. tous les accessoires contre la contamination, l'humidité et les dommages causés avec une couverture convenable.
- Protéger les crochets contre la corrosion.
- Si l'appareil doit être utilisé après avoir été mis hors service, il doit d'abord être inspecté par une personne compétente.

Élimination

Après la mise hors service de l'appareil, recycler ou éliminer les parties de l'appareil en conformité avec les règlements juridiques.

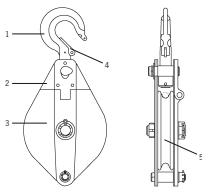
Trouvez plus d'informations et les modes d'emploi en téléchargement www.cmco.eu !

Beschreibung

- 1 Haken
- 2 Klappe
- 3 Seitenplatte mit Klappe
- 4 Sicherheitsbügel
- 5 Seilrolle

Description

- 1 Hook
- 2 Movable side part
- 3 Side plate with movable side part
- 4 Safety latch
- 5 Rope pulley



Modell	Tragfähigkeit Capacity	Selbstschonhöhe Rope diameter	Selbstschonbreite Weight	Gewicht Weight
Modell	[kg]	[mm]	[kg]	[kg]
Klohen/Pulley blocks 1000	1.000	7,0	3,3	2,2
Klohen/Pulley blocks 2000	2.000	13,0	8,9	5,0
Klohen/Pulley blocks 3200	3.200	15,0	15,5	10,0
Klohen/Pulley blocks 6400	4.400	18,0	26,5	16,5

Tab. 1

IT - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali (valide anche per versioni speciali)

PREMESSA

I prodotti di CMCO Industrial Products GmbH sono stati progettati in conformità agli standard tecnici di ultima generazione generalmente approvati. Tuttavia, un uso non corretto dei prodotti può causare pericoli all'incolumità e alla vita degli utenti o di terzi durante il lavoro o al di fuori della normale manutenzione e montaggio.

La società utilizzatrice è responsabile dell'istruzione conforme e professionale del personale operativo. Al fine, tutti gli operatori devono leggere attentamente queste istruzioni prima della prima messa in funzione.

Le presenti istruzioni per l'uso hanno lo scopo di far familiarizzare l'utente con il modo di utilizzare le funzioni di messa in moto, controllo e arresto. Le istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico. Seguire queste istruzioni si possono evitare pericoli, danni e costi di riparazione e smetti di installare e farlo essere tempo ammonta l'affidabilità e la durata del prodotto. Le istruzioni devono essere sempre consultabili nel luogo dove è funzionante il prodotto. Oltre alle istruzioni per l'uso e alla norma per la prevenzione degli infortuni in vigore nel paese in cui viene utilizzato il prodotto, devono essere rispettate le norme comuni applicabili al lavoro sicuro e professionale.

Il personale responsabile per il funzionamento, la manutenzione o la riparazione del prodotto deve leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso.

Le misure di protezione indicate garantiscono la sicurezza necessaria solo se il prodotto viene utilizzato correttamente e installato e/o sottoposto a manutenzione come indicato nelle istruzioni. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro ed esente da pericoli.

UTILIZZO CONFORME

Lo strumento di sollevamento è usato per la creazione rapida di un punto di ancoraggio, nel quale il rinvio a fune viene in combinazione con altri rinvii, per il montaggio di un carico.

Un uso diverso o improprio è scorretto. Columbus McKinnon Industrial Product GmbH non accetterà nessuna responsabilità per danni dovuti a tale uso. Il rischio è a carico del singolo utilizzatore o della società.

La portata indicata sull'unità (WLL) e il carico massimo sollevabile. La portata risulta inoltre dai dati dei perni delle funi metalliche utilizzate e dalla tipologia relativa di ancoraggio.

L'utilizzo e la manutenzione della fune metallica impiegata devono essere rispettati in conformità alla norma DIN 15020 Foglio 2.

La selezione e il calcolo della struttura portante idonea spettano alla società utilizzatrice.

Il punto di ancoraggio e la sua struttura portante devono essere progettati per i carichi massimi previsti (peso proprio dell'unità + portata).

Lo strumento di sollevamento deve essere utilizzato solo per il trasporto di carichi da potersi allineare liberamente tra la spezione di corda in ingresso e in uscita.

Al momento di procedere alla sospensione dell'unità, l'operatore deve assicurarsi che il carico, l'unità stessa, la sospensione e il carico non possano arretrare pericoli e ad stesso danno l'azionamento.

L'operatore deve iniziare a muovere il carico solo dopo che sia stato agganciato correttamente e che tutte le persone siano al di fuori della zona di pericolo.

Non è permesso restare o passare al di sotto di un carico sospeso.

Non toccare i carichi in movimento, né toccare il cavo o sospesa per lungo tempo a senza sovralimentazione.

Il carico può essere impiegato a una temperatura ambiente tra -10°C e +50°C. Consultare la casa produttrice in caso di condizioni di lavoro estreme.

Non installare la casa produttrice prima dell'utilizzo se il paranco viene impiegato in ambienti particolari (alto tasso di umidità, corrosione, alcalinità, acidità) o per trasportare materiali pericolosi (es. materiali fuo ad alte temperature e radioattivi).

Il rinvio della fune di trazione deve avvenire esclusivamente con bozzelli funzionali e con dimensioni idonei (vedi rinvio).

Utilizzando questo di trazione non è tenuto a carico di ancoraggio, è necessario rispettare il corretto dimensionamento.

Per l'ancoraggio di un carico, è necessario utilizzare solo strumenti omologati e collaudati.

L'utilizzo conforme è determinato dall'osservanza delle istruzioni per l'uso nonché delle istruzioni di manutenzione.

In caso di malfunzionamenti o anomalie minori di funzionamento, è necessaria l'immediata messa fuori funzione del paranco.

UTILIZZO NON CONFORME

(riserva non coperto)

La portata dell'unità (WLL) non deve essere superata.

È vietato lasciare cadere un carico nella fune allentata, pericolo di rottura della fune.

Lo strumento di sollevamento deve essere utilizzato solo con funi metalliche, il cui diametro corrisponde all'indicazione della targhetta di identificazione.

È vietata la messa in funzione di carichi sovraccaricati o sospesi per lungo tempo al di sopra della portata.

È vietata la trazione obliqua, ovvero i carichi lateralmente all'allungamento ed del carico.

Non deve essere utilizzata un'unità modificata senza la consultazione della casa produttrice.

È vietato l'uso dello strumento di sollevamento per il trasporto di persone.

Non arroviare la fune né accorciarla o allungarla con mossetti, fili o anelli. Le funi non devono essere riparate.

È vietata la rimozione della staffa di sicurezza dal paranco.

Non caricare la punta del carico. Lo strumento di ancoraggio deve sempre trovarsi alla base del carico.

Il carico sollevato non deve ruotare, poiché la fune di trazione e il carico di carico dell'unità non sono concepiti per la rotazione dei carichi sospesi. Se è prevista la rotazione in condizioni normali di esercizio, è necessario utilizzare i cosiddetti ganci antirrotazione o consultare la casa produttrice. La fune non deve torcersi poiché può comportare malfunzionamenti all'unità e danni alla fune stessa.

È necessario verificare che il carico bilanciato in modo sicuro il coperchio della fune. Utilizzando l'unità di trazione, è necessario rispettare il corretto dimensionamento. È necessario rispettare i principi della norma DIN 15020 relativi alle trasmissioni a fune.

Un solo carico può essere sospeso al gancio dello strumento di sollevamento.

Non toccare mai le parti in movimento.

Non lasciare cadere l'unità ad un'altezza elevata. Posizionarla sempre in modo corretto sul pavimento.

L'unità non deve essere impiegata in un'atmosfera a rischio di esplosione.

MONTAGGIO

Verifica dei punti di ancoraggio

Il punto di ancoraggio per il paranco deve essere scelto in modo tale che la struttura portante, sulla quale deve essere montato, abbia una stabilità sufficiente e che le forze previste possano essere caricate in modo sicuro.

È necessario far in modo che l'unità possa essere allineata liberamente sotto il carico, in caso contrario possono verificarsi carichi aggiuntivi non consentiti.

La selezione e il calcolo della struttura portante idonea spettano alla società utilizzatrice.

ATTENZIONE: L'impiego del paranco in associazione ai rulli di rinvio (principio di trazione del bozzello) consente l'applicazione moltiplice del peso del carico sulla struttura portante.

COLLAUDO PRIMA DELLA PRIMA MESSA IN FUNZIONE

Prima della prima messa in funzione, prima della messa in funzione e dopo modifiche sostanziali, il prodotto, incluso la struttura portante, deve essere collaudato da una persona qualificata. Il collaudo consiste sostanzialmente in un controllo visivo e dimensionale. Tali collaudi devono garantire che il paranco si trovi in condizioni sicure, sia posizionato conformemente e pronto all'uso e che eventuali difetti o danni siano immediatamente corretti.

*Tale la persona qualificata rientrano ad es. gli installatori di manutenzione della casa produttrice o del fornitore. L'imprenditore può incaricare anche il personale specializzato, istituto conformemente, della propria azienda per l'esecuzione del collaudo.

ATTENZIONE: durante l'utilizzo di funi metalliche è necessario indossare guanti protettivi.

COLLAUDO PRIMA DELL'INIZIO DEL LAVORO

Prima di ogni inizio di lavoro, è necessario verificare la presenza di difetti e quasi tutti quelli ad es. deformazioni, fessure, usura e segni di corrosione sull'unità e sulla sospensione (l'altezza della struttura portante). È necessario inoltre controllare il freno e il corretto aggancio dell'unità e del carico.

Verifica dei punti di ancoraggio

Il punto di ancoraggio per il paranco deve essere scelto in modo tale che la struttura portante, sulla quale deve essere montato, abbia una stabilità sufficiente e che le forze previste possano essere caricate in modo sicuro.

È necessario far in modo che l'unità possa essere allineata liberamente sotto il carico, in caso contrario possono verificarsi carichi aggiuntivi non consentiti.

La selezione e il calcolo della struttura portante idonea spettano alla società utilizzatrice.

ATTENZIONE: L'impiego del paranco in associazione ai rulli di rinvio (principio di trazione del bozzello) consente l'applicazione moltiplice del peso del carico sulla struttura portante.

Verifica della fune

ATTENZIONE: durante l'utilizzo di funi metalliche è necessario indossare guanti protettivi.

È necessario verificare la presenza di difetti esterni, deformazioni, pieghe, rotture di singoli fili o rulli, ammaccamenti, rigonfiamenti, danni da ragnole (es. segni di corrosione), forte surriscaldamento e forte usura delle giunzioni terminali delle funi (es. la base della sospensione). I danni alla fune possono compromettere il funzionamento dell'unità anche al paranco a fune. I rulli rotti e sgorrieri delle funi metalliche possono comportare malfunzionamenti all'unità e danni alla fune stessa.

Se vengono stabiliti danni (vedi che non comportano ancora la sostituzione della fune), è necessario abbreviare gli intervalli di controllo.

Verifica del carico

È necessario verificare la presenza di fessure, deformazioni, danni, usura e segni di corrosione sul gancio di sospensione e di carico. La staffa di sicurezza deve essere facilmente manovrabile e completamente funzionante.

Controllo funzionale

Prima della messa in funzione è necessario testare la funzione perfetta della trasmissione a fune in condizioni sicure.

FUNZIONE / MANUTENIMENTO

Installazione, manutenzione, controllo

Solo persone, che hanno dimostrato con l'unità, possono essere incaricate dell'installazione, della manutenzione e del controllo indipendente dei paranchi.

È compito dell'imprenditore incaricati dell'installazione, della manutenzione e dell'installazione delle unità. L'operatore deve inoltre conoscere le normative di sicurezza specifiche del paese.

Inserimento di una fune metallica

Prima dell'inserimento di una fune metallica, è necessario verificare che il diametro della fune sia idoneo al rullo della fune. Ruotare lateralmente di 90° il gancio dello strumento di sollevamento, in modo che il rullo di arresto del gancio indichi in direzione del rullo della fune e che il coperchio possa aprirsi. Una volta inserita la fune nella staffa, richiudere il coperchio e ruotare il gancio indietro in direzione della trazione in modo di bloccare il coperchio in una posizione sicura.

COLLAUDO, MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

In conformità alle normative di sicurezza e antirullononazioni nazionali/internazionali (es. strumenti di sollevamento dei pesi e controllo indipendente dei paranchi), in conformità alla valutazione dei rischi da parte della società utilizzatrice

- prima della prima messa in funzione
- dopo della messa in funzione dopo un arresto
- prima di modifiche sostanziali
- almeno una volta all'anno da parte di una persona qualificata

ATTENZIONE: le reali condizioni di utilizzo (es. in un impianto galvanico) possono richiedere intervalli di verifica più frequenti.

Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da officine specializzate che utilizzano parti di ricambio originali Yale è collaudato separatamente un controllo visivo e funzionale) deve comprendere la verifica della completezza ed efficacia dei dispositivi di sicurezza nonché la verifica delle condizioni dell'unità, della sospensione, dell'attrezzatura e della struttura portante per quanto concerne la presenza di danni, usura, corrosione o altre variazioni.

La messa in funzione e i controlli periodici devono essere documentati (es. nel certificato di conformità CMCO).

Se richiesto, i risultati dei controlli e l'esecuzione conforme della riparazione possono essere consultati. Se il paranco (a parte da un passo di sollevamento di 1 l) è montato e se su un carrello è consente il movimento di un carico sollevato in una o più direzioni, l'impiegato viene considerato una gru e quindi all'occorrenza risulta necessaria l'esecuzione di ulteriori controlli.

Alcune parti della fune metallica possono essere sostituite. Tutti i punti di articolazione e le superfici di scorrimento devono essere lubrificate. Tutti i carichi di ancoraggio devono essere verificati e collaudati.

Solopore l'unità a una revisione generale entro e non oltre i 10 anni.

In particolare è necessario controllare le dimensioni della fune metalliche e della sospensione.

ATTENZIONE: la sostituzione degli elementi implica necessariamente una successiva verifica da parte di una persona qualificata.

Verifica della fune metallica

Risultato obsoleto, per la manutenzione e la verifica della fune metallica, la norma DIN 15020 Foglio 2 - Principi fondamentali per trasmissioni a fune, controllo e utilizzo - e le normative nazionali e internazionali vigenti del paese di destinazione.

Manutenzione della fune metallica

La fune metallica deve essere pulita dalla sporcizia grossolana su tutta la sua lunghezza (anche la parte che si trova nel paranco o nel dispositivo di sollevamento) ai termini della giornata di utilizzo e lubrificata legalmente per prevenire la corrosione.

Verifica del gancio di carico

La verifica di deformazioni, danni, fessure in superficie, usura e corrosione del gancio deve essere eseguita all'intervalli, o almeno una volta all'anno. Le reali condizioni di utilizzo possono richiedere intervalli di verifica più frequenti.

I ganci, risultati curati alla verifica, devono essere sostituiti. Non sono consentite saltuariamente sul gancio, ad es. per rimuovere l'usura. Il gancio deve essere sostituito se l'apertura dell'imbocco è aumentata del 10% o le dimensioni nominali sono ridotte del 5% dall'usura. I valori nominali e i limiti di usura sono disponibili nella tabella 2. Il raggruppamento dei valori limite comporta la sostituzione dei componenti.



Nennmaße / Hook dimensions

Drabstahlbohle / Pulley blocks	1000	2000	3200	6400
Maximalhöhe / Hook opening	25,0	27,0	31,0	40,0
Maximalhöhe / Hook opening	25,2	29,7	34,1	46,2
Maximalhöhe / Hook width	17,0	24,0	28,0	35,0
Maximalhöhe / Hook width	16,2	22,8	26,4	33,2
Maximalhöhe / Hook height	23,0	30,0	35,0	47,0
Maximalhöhe / Hook height	21,8	28,2	33,0	43,4

Tab. 2

Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da officine specializzate che utilizzano parti di ricambio originali Yale.

A seguito di una riparazione o dopo un periodo di riposo prolungato, è necessario verificare nuovamente il paranco prima della messa in funzione.

I controlli devono essere predisposti dalla società utilizzatrice.

TRASPORTO, STOCCAGGIO, MESSA FUORI SERVIZIO E SMALTIMENTO

Durante il trasporto dell'unità, è necessario osservare i seguenti punti:

- Non lasciare cadere o gettare l'unità, depositare sempre con cura.
- Rimuovere la fune di trazione dell'unità.
- Utilizzare mezzi di trasporto idonei, dipendenti dalle condizioni locali.

Durante lo stoccaggio o la messa fuori servizio temporanea dell'unità, è necessario osservare i seguenti punti:

- Immagazzinare l'unità in un luogo asciutto e pulito.
- Proteggere l'unità e i suoi componenti da sporcizia, umidità e danni con una protezione idonea.
- Proteggere il gancio dalla corrosione.
- Se l'unità deve essere utilizzata dopo un periodo di fuori servizio, è necessario prima sottoporla a un nuovo collaudo da parte di una persona qualificata.

Smaltimento

Dopo la messa fuori servizio, è necessario ridurre o smaltire i componenti dell'unità in conformità alle disposizioni normative del riciclo.

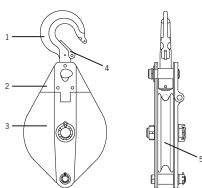
Consultare il sito www.cmco.eu per ottenere ulteriori informazioni e per scaricare le istruzioni per l'uso.

Beschreibung

- Haken
- Klappe
- Sattelplatte mit Klappe
- Sicherheitsbügel
- Selrollie

Description

- Hook
- Movable side part
- Side plate with movable side part
- Safety latch
- Rope pulley



Model	Tragfähigkeit Capacity	Selbstmaßmesser Rope diameter	Gewicht Weight
	Capacity	(mm)	Weight
Klober/Pulley blocks 1000	1,000	7,0	5,3
Klober/Pulley blocks 2000	2,000	13,0	8,9
Klober/Pulley blocks 3200	3,200	15,0	15,5
Klober/Pulley blocks 6400	6,400	18,0	26,5

Tab. 1

NL - originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)

INTRODUCTIE

De producten van CMCO Industrial Products GmbH zijn vervaardigd naar de laatste stand der techniek en algemeen erkende normen. Door onderzoekig gebruik kunnen desondanks fouten ontstaan voor bij en leven van de fabrikant of de eventuele beschadigingen aan het materiaal of de omgeving. De gebruikers moeten gebruik gemaakt gestuurd worden. Hiervoor moeten alle gebruikers deze handleiding zorgvuldig lezen.

Deze handleiding is bedoeld om het product te leren kennen en zijn capaciteiten optimaal te kunnen benutten. De handleiding bevat belangrijke informatie om het product veilig, correct en economisch te kunnen gebruiken. Het nalezen hiervan helpt om overvallen te vermijden, reparatiekosten, downtime te verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van het product te verhogen. Deze handleiding moet altijd bij de producttoeliefering beschikbaar zijn. Naast de handleiding en de gebruikte ongevaarlijke/veilige voorschriften moeten ook de algemene erkende regels voor veilig en professioneel gebruik in acht worden genomen. Het personeel dat het apparaat bedient, onderhoudt of repareert moet deze handleiding lezen, begrijpen en uitvoeren. De beschreven maatregelen lenen alleen tot het vereiste niveau van veiligheid, als het product gebruikt wordt in overeenstemming met de bestemming en gebodmatige o.c. onderhoudt wordt volgens de instructies. De gebruiker is verplicht om een betrouwbaar en veilig werk te garanderen.

CORRECT GEBRUIK

Het lastopnameapparaat wordt gebruikt om snel een bevestigingspunt te maken, een kabel om te leiden of om een kabelstelsel te bouwen indien er meerdere kabeltoelieferingen gebruikt worden.

Een ander of oorspronkelijk gebruik geldt als niet correct gebruik. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH zal geen enkele verantwoordelijkheid aanvaarden voor het gebruik van het apparaat. Het risico ligt enkel en alleen bij de gebruiker of het bedrijf waar het apparaat operationeel is. De op het apparaat aangegeven capaciteit (WLL) is de maximale last die bevestigd kan worden. Verder is de capaciteit het resultaat uit de gegevens van de gebruikte staaldraadkabel en de individuele bevestigingspunten.

Het gebruik en het onderhoud van de laagspannings staalkabel aan de hand van DIN 15020 blade 2 gecontroleerd worden. De keuze en berekening van de geschikte draagconstructie zijn de verantwoordelijkheid van het bedrijf dat het apparaat bedient. Het bevestigingsapparaat en zijn draagconstructie moet ontworpen zijn voor de te verwachten maximale belasting (opengewicht van het apparaat + capaciteit). Het hijsmiddel moet aan het aansluitpunt zo ingericht worden, dat het zijn zijl met tussen de draagconstructie en algemene kabelspanning blijft.

Bi het inspannen van de kabel, moet de gebruiker ervoor zorgen dat deze kan worden bediend dat hijzelf of andere niet in gevaar worden gebracht door de kabel zelf, de ophanging of de last.

De gebruiker mag pas beginnen met het verplaatsen van de last als hij zelf zich evenaar verplaatst dat de last goed is bevestigd en dat zij geen personen in de gevarenzone bevinden.

Personeel mag nooit onder een hangende last lopen of zich onderop ophouden.

Een geheel of gedeeltel last mag niet onbetreft blijven of getrokken of geklemd blijven voor langere tijd.

Een kabel kan in een omgevings temperatuur tussen -10°C en +50°C gebruikt worden.

Bi extreme omstandigheden dient de fabrikant geraadpleegd te worden.

Vooraf van de tabel kunnen in speciale omstandigheden lokale luchtvochtigheid, zout, corrosie, chemisch of voor het verplaatsen van zwaarlasten (bijvoorbeeld gesmolten stoffen, radioactief materiaal) moet er overleg gevoerd worden met de fabrikant.

De omlidening van de kabel kan alleen worden gedaan met goed functionerende en juist aangevonden katalysen (opgedroogd).

Bi het gebruiken van haken en/of stoppen of ketting, dient op een juiste afmetingen geteld te worden.

Om de last vast te maken moeten alleen goedgekeurde en gecertificeerde hijsmiddelen worden gebruikt.

Just gebruik houdt in dat niet alleen de handleiding in acht genomen moet worden maar dat ook de orderinstructies opgevolgd moeten worden.

Bi functieschermen of alomarm geluid signalen geteld het gebruik van de kabel direct gestopt te worden.

INCORRECT GEBRUIK

(zijn niet complete)

Ongewijst noot het nominale draagvermogen (WLL) van het apparaat.

Het is verboden om een last in de slappe kabel te laten vallen - gearwat dat de kabel breekt!

Het aansluitmiddel mag alleen gebruikt worden met kabels waarvan de doornare overeenkomst met de gegevens op het typeplaatje.

Het is verboden om elektrische waarnemingsinformatie of pijplaatje te verwijderen of te badenken bijv. door een stekker over te plakken).

Vooraf van het verplaatsen van lasten dat deze kan werken of in contact kan komen met andere voorwerpen.

De last mag niet in een omgeving verplaatst worden die voor de gebruiker niet toegestaan is.

Lassen aan het apparaat is verboden. Het apparaat mag niet worden gebruikt als aandrijving bij lassen.

Scherp trekken, ofwel het zijdenste belasten van de behuizing en / of de haak is verboden.

Een apparaat dat veranderd is zonder de fabrikant te raadplegen mag niet gebruikt worden.

Het is verboden om het lastopnameapparaat voor het transport van personen te gebruiken!

Maaik geen klemmen in de kabel. De kabel niet met kabeiklemmen, schroeven of iets dergelijks langer of korter maken. Kabels mogen niet gearpend worden.

Het veiligheidsniveau mag niet van de haak verwijderd worden.

De punt van de haak niet belasten. Het hijsmiddel moet altijd onder de haak geplaatst zijn.

De last mag niet rotdraaien, want de kabel en onderhaak van het apparaat zijn niet geschikt om een bevestigde last te draaien. Als bi normaal gebruik de last niet wordt kunnen draaien, dienen zonnemaak waaies geteld te worden, resp. dient bi normaal gearpendeerd worden. De kabel mag niet draaien omrdt dit het apparaat en de kabel kunnen beschadigen.

Er dient op oplet te worden dat de haak de beweegbare zijl vast weetverpeld.

Bi gebruik van kabels dient op de juiste afmeting oplet te worden. De principes voor het inspannen van kabels vastgesteld in DIN 15020 dienen in acht te worden genomen.

Aan een slecht zijn de lasten op de haak van het lastopnameapparaat ophangen worden. Noot maar bevestigde lasten zijn.

Het apparaat niet van grote hoogtes laten vallen. Het dient altijd correct op de grond geplaatst te worden.

Het apparaat mag niet in een potentieel explosiegevaarlijke omgeving gebruikt worden.

MONTAGE

Controle van het ophangpunt

Het ophangpunt voor de kabel moet zo worden gekozen dat de draagconstructie waarvan deze ommonteerd wordt voldoende stabiel is en de te verwekte krachten veilig opvangen kunnen worden.

Zorg ervoor dat het apparaat zich zelf onder last vrij kan lijfjnen, anders kunnen er onnodige extra krachten optreden.

De keuze en het ontwerp van de geschikte draagconstructie rust op de gebruiker.

LET OP: Bi gebruik van een hijssteel in combinatie met omliepvoerschiyen (kabelrijpingen) kan een meervoud van het gewicht van de last op de draagstructuur inwerken.

INSPECTIE VOOR INGEbruIKNAME

Voor de eerste inbruikname, voor het opnieuw in gebruik nemen en na weerkelijke veranderingen dienen zowel product als draagconstructie voor een beklaam controleerd te worden. De inspectie bestaat uitsluitend uit een zichtfunctiecontrole. Deze inspecties dienen er voor om vast te stellen dat de tabel veilig, correct opgesteld is. Maar voor gebruik en dat eventuele defecten of schade vastgesteld en verholpen zijn.

* Beklaam personen kunnen bij de orderinstructies worden van de fabrikant of leverancier zijn. De ondernemer kan de controle echter ook uit laten voeren door eigen personeel dat speciaal daarvoor opgeleid is.

Let op: Draag altijd beschermende handschoenen bij het hanteren van kabels.

INSPECTIE VOOR WERKVAANWEG

Voor elk gebruik het apparaat inspectie de ophanging, uitvoering en draagconstructie op zichtbaar gebreken en fouten zoals vervormingen, scheuren, slijtage en corrosie controleren. Hiermee de rem controleren en of de tabel en de last correct zijn ingehangen.

Inspectie van het aansluitpunt

Het bevestigingspunt voor de tabel moet zo gekozen worden, dat de draagconstructie waar het aan aansluitend moet worden voldoende stabiel is en dat de te verwekte krachten veilig opvangen kunnen worden. Zorg ervoor dat het apparaat ook onder last vrij kan bewegen, aangezien er anders onnodig extra last kan ontstaan.

De keuze en berekening van de geschikte draagconstructie zijn de verantwoordelijkheid van het bedrijf dat het apparaat bedient.

Let op: als de last in combinatie met een oelidestuur (kabelrijpingen) wordt gebruikt kan een meervoud van het lastgewicht op de draagconstructie inwerken!

Inspectie van de kabel

Let op: bi het gebruik van kabels dienen altijd beschermende handschoenen gedragen te worden.

De kabel moet op uiterlijke gebreken, vervormingen, kraken, gebroken losse draden of strengen, knuizingen, verdikkingen, nesten (bi v.c. corrosie), sterke oververhitting en sterke slijtage van uiterzijden van de kabel (bi v.c. perikelen) worden gecontroleerd. Gebreken aan de kabel kunnen leiden tot storingen en blijvende schade aan de staalkabel. Lekkende, versuimde of verroestde draadjes van de staalkabel moeten inspectie-intervallen moeten worden inrukt bi vaststelling van lichte schade (nog niet inspectie-intervallen) en de kabel buiten gebruik te stellen).

Inspectie van de haak

De haak resp. onderhaak moet op scheuren, vervormingen, beschadigingen, slijtage en corrosie gecontroleerd worden. De veiligheidsbegeel moet zijn kunnen bewegen en volledig functioneren.

Functionele test

Voor de inbruikname moet de goede werking van de kabelaanlijving worden getest in onbeachte toestand.

FUNCTIE/GEbruIK

Installatie, onderhoud en gebruik

De personen betrek met de installatie, het onderhoud of het ophankelijk gebruik van de hijssteel moeten vertrouwd zijn met de werking van de apparaten. Deze personen moeten specifiek voor de installatie, het onderhoud en het gebruik worden aangewezen door het bedrijf. Bovendien moeten ze bekend zijn met de geldende veiligheidsvoorschriften.

Een staaldraadkabel plaatsen

Vooraf van een kabel plaatst, dient u ervoor te zorgen dat de kabel diameter overeenkomstig met de tabel (tabel 20).

Draai de haak met het lastopklemmiddel 90° opzij zodat de vergrendeling van de haak de kabeelzijl en het beweegbare voordeel kunnen worden aangepast.

Na het inbrengen van de kabel, sluit het beweegbare voordeel deel en zet de haak in de trekrichting zodat het beweegbare deel veilig is vergrendeld.

INSPECTIES, ONDERHOUD EN REPARATE

Volgens bestaande, nationale/internationale voorschriften ter voorkoming van ongevallen, resp. veiligheidsvoorschriften moeten hijsmiddelen

• overeenkomstig de preventievoorschriften van de gebruiker;

• voor de eerste inbruikname;

• voor het opnieuw in gebruik nemen na buitengebruikstelling;

• na fundamentele veranderingen;

• i.v.g. minstens 1 x per jaar door een bevoegd persoon gecontroleerd worden.

LET OP: Bi bepaalde gebreksomstandigheden (bijv. bij galvaniseren) kunnen kortere periodes tussen de controles noodzakelijk maken.

Reparatiewerkzaamheden moeten alleen door werklustaten de originele Yale onderdelen gebruiken uitgevoerd worden. De controle (in wezen zicht- en functiecontrole) dient zich te richten op de volledigheid en werking van veiligheidsinrichtingen evenals op de toestand van het apparaat, draagmiddel, uitvoering en draagconstructie met betrekking tot bestandslijst, slijtage, corrosie of andere veranderingen.

De inbruikname en de periodieke controles moeten gedocumenteerd worden (bijv. in het CMCO-werkboek). Zie hiervoor ook de orderinstructie in inspectie-intervallen op blade 2.

Op werkdag dienen de uitkomsten van de controles en de deskundigheid van de uitvoerende reparaties bewezen worden. In het hijsmiddel (vanaf 1 tsaalcapaciteit) is een in het laatste ingebouwd en wordt met het hijsmiddel een gehele last in een of meerdere richtingen bewegen, kan wordt deze als kraan beschouwd en dienen er versprede controles uitgevoerd te worden.

Lafbeschadigingen moeten worden bijgewerkt om corrosie te voorkomen. Alle bewegende delen en glijvlakken moeten luiden worden gesmeerd. Bij sterke vervorming het apparaat te vervangen.

Noot naar 10 jaar moet het apparaat grondig geinspecteerd worden.

Controleer met name de afmetingen van de staaldraadkabel en de ophanging.

LET OP: Na het vervangen van componenten is het verplicht een aansluitende controle door een bekwam persoon uit te laten voeren.

Inspectie van de kabel

Doordatopend voor het onderhoud en testen van draadkabel in de DIN 15020 2 is 2 ontworpen voor de draai, loodrecht en schuin, alomde nationale en internationale regeling van het land waar het apparaat wordt gebruikt.

LET OP: Na het vervangen van componenten is het verplicht een aansluitende controle door een bekwam persoon uit te laten voeren.

Inspectie van de lasthaak

Controleer de haak op vervorming, schade, oppervlakteschuren, slijtage en corrosie als noot, maar ten minste eenmaal per jaar. Bij bepaalde gebreksomstandigheden kan het noot zijn om de inspectie-intervallen te korten.

Haken die niet door de inspectie komen moeten onmiddellijk worden vervangen. Lassen aan de haak, bijvoorbeeld voor de reparatie van slijtage is niet toegestaan.

De haak moet worden vervangen als de bek. van de haak meer dan 10% gegroep is of als de nominale afmetingen van het materiaal meer dan 5% afgenomen zijn. De nominale afmetingen en slijtafmetingen zijn aangegeven in tabel 2. Als de grenswaarden bereikt zijn moeten de componenten vervangen worden.

Onderhoud van de staaldraadkabel

De staaldraadkabel moet langs de gehele lengte (ook het deel in de tabel, of in het lastopklemmiddel) aan het einde van een werkdag vrij zijn van vervuiling en oprijze licht worden ingevet ter voorkoming van corrosie.

Inspectie van de lasthaak

Controleer de haak op vervorming, schade, oppervlakteschuren, slijtage en corrosie als noot, maar ten minste eenmaal per jaar. Bij bepaalde gebreksomstandigheden kan het noot zijn om de inspectie-intervallen te korten.

Haken die niet door de inspectie komen moeten onmiddellijk worden vervangen. Lassen aan de haak, bijvoorbeeld voor de reparatie van slijtage is niet toegestaan.

De haak moet worden vervangen als de bek. van de haak meer dan 10% gegroep is of als de nominale afmetingen van het materiaal meer dan 5% afgenomen zijn. De nominale afmetingen en slijtafmetingen zijn aangegeven in tabel 2. Als de grenswaarden bereikt zijn moeten de componenten vervangen worden.

Inspectie van de lasthaak

Controleer de haak op vervorming, schade, oppervlakteschuren, slijtage en corrosie als noot, maar ten minste eenmaal per jaar. Bij bepaalde gebreksomstandigheden kan het noot zijn om de inspectie-intervallen te korten.

Haken die niet door de inspectie komen moeten onmiddellijk worden vervangen. Lassen aan de haak, bijvoorbeeld voor de reparatie van slijtage is niet toegestaan.

De haak moet worden vervangen als de bek. van de haak meer dan 10% gegroep is of als de nominale afmetingen van het materiaal meer dan 5% afgenomen zijn. De nominale afmetingen en slijtafmetingen zijn aangegeven in tabel 2. Als de grenswaarden bereikt zijn moeten de componenten vervangen worden.

Inspectie van de lasthaak

Controleer de haak op vervorming, schade, oppervlakteschuren, slijtage en corrosie als noot, maar ten minste eenmaal per jaar. Bij bepaalde gebreksomstandigheden kan het noot zijn om de inspectie-intervallen te korten.

Haken die niet door de inspectie komen moeten onmiddellijk worden vervangen. Lassen aan de haak, bijvoorbeeld voor de reparatie van slijtage is niet toegestaan.

De haak moet worden vervangen als de bek. van de haak meer dan 10% gegroep is of als de nominale afmetingen van het materiaal meer dan 5% afgenomen zijn. De nominale afmetingen en slijtafmetingen zijn aangegeven in tabel 2. Als de grenswaarden bereikt zijn moeten de componenten vervangen worden.

Inspectie van de lasthaak

Controleer de haak op vervorming, schade, oppervlakteschuren, slijtage en corrosie als noot, maar ten minste eenmaal per jaar. Bij bepaalde gebreksomstandigheden kan het noot zijn om de inspectie-intervallen te korten.

Haken die niet door de inspectie komen moeten onmiddellijk worden vervangen. Lassen aan de haak, bijvoorbeeld voor de reparatie van slijtage is niet toegestaan.

De haak moet worden vervangen als de bek. van de haak meer dan 10% gegroep is of als de nominale afmetingen van het materiaal meer dan 5% afgenomen zijn. De nominale afmetingen en slijtafmetingen zijn aangegeven in tabel 2. Als de grenswaarden bereikt zijn moeten de componenten vervangen worden.

Inspectie van de lasthaak

Controleer de haak op vervorming, schade, oppervlakteschuren, slijtage en corrosie als noot, maar ten minste eenmaal per jaar. Bij bepaalde gebreksomstandigheden kan het noot zijn om de inspectie-intervallen te korten.

Haken die niet door de inspectie komen moeten onmiddellijk worden vervangen. Lassen aan de haak, bijvoorbeeld voor de reparatie van slijtage is niet toegestaan.

De haak moet worden vervangen als de bek. van de haak meer dan 10% gegroep is of als de nominale afmetingen van het materiaal meer dan 5% afgenomen zijn. De nominale afmetingen en slijtafmetingen zijn aangegeven in tabel 2. Als de grenswaarden bereikt zijn moeten de componenten vervangen worden.

Inspectie van de lasthaak

Controleer de haak op vervorming, schade, oppervlakteschuren, slijtage en corrosie als noot, maar ten minste eenmaal per jaar. Bij bepaalde gebreksomstandigheden kan het noot zijn om de inspectie-intervallen te korten.

Haken die niet door de inspectie komen moeten onmiddellijk worden vervangen. Lassen aan de haak, bijvoorbeeld voor de reparatie van slijtage is niet toegestaan.

De haak moet worden vervangen als de bek. van de haak meer dan 10% gegroep is of als de nominale afmetingen van het materiaal meer dan 5% afgenomen zijn. De nominale afmetingen en slijtafmetingen zijn aangegeven in tabel 2. Als de grenswaarden bereikt zijn moeten de componenten vervangen worden.

Hoofddata / Hoek dimensies

Draadkabels / Pulley Blocks	1000	2000	3200	6400
Hijsdraadspanner / Hoek opening	25x	27x	31x	40x
Hijsdraadspanner / Hoek opening	25x	29x	34x	42x
Hoek draadspanner / Hoek width	25x	17x	24x	30x
Hoek draadspanner / Hoek width	25x	16x	22x	28x
Hoek draadspanner / Hoek hoogte	25x	23x	30x	40x
Hoek draadspanner / Hoek hoogte	25x	21x	28x	38x

Tabel 2

Reparaties moeten alleen door erkende en gespecialiseerde werklustaten worden uitgevoerd die gebruiksaanwijzing van originele reserveonderdelen van Yale. Na een reparatie of lange periodes zonder gebruik moet de tabel opnieuw worden getoetst voor inbruikname.

De keuringen moeten worden geïntendeerd door de eigenaar.

TRANSPORT, OPSLAG EN VERWIJDERING

Bi het vervoer van het apparaat moeten de volgende punten in acht worden genomen:

• Noot met apparaat opoet, altijd voorzichtig neerzetten.

• Verwijder de kabel uit het apparaat.

• Gebruik passende vervoersmiddelen. Dit hangt af van de plaatselijke omstandigheden.

Bi opslag of de tijdelijke buitengebruikstelling van het apparaat moeten de volgende punten in acht worden genomen:

• Bescherm het apparaat op een schone, droge plaats.

• Bescherm het apparaat, met inbrosip van alle bijbehorende onderdelen, tegen vuil, vocht en schade door middel van een geschikte afdekking.

• Bescherm de haken tegen corrosie.

• Voch met apparaat weer in gebruik moet opomen na een periode van buitengebruikstelling moet deze opnieuw worden getoetst door een bevoegd persoon.

Verwijdering:

Na de definitieve buitengebruikstelling van het apparaat, deze compleet of in delen neerzetten, indien van toepassing, de gebruikte smeerstoffen (olie, vet, enz.) in overeenstemming met de wettelijke bepalingen verwijderen.

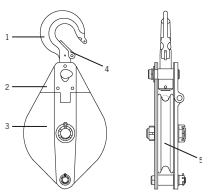
meer informatie en downloadbare handleidingen zijn beschikbaar op www.cmco.us!

Beschreibung

- Haken
- Klappe
- Seitenplatte mit Klappe
- Sicherheitsbügel
- Seilrolle

Description

- Hook
- Movable side part
- Side plate with movable side part
- Safety latch
- Rope pulley



Model	Tragfähigkeit Capacity	Seildurchmesser Rope diameter	Gewicht Weight
Model	[kg]	[mm]	[kg]
Kabeln/Pulley blocks 1000	1.000	7,0	3,3
Kabeln/Pulley blocks 2000	2.000	13,0	8,9
Kabeln/Pulley blocks 3200	3.200	15,0	15,5
Kabeln/Pulley blocks 6400	6.400	18,0	26,5

Tabel 1

RO - Traducerea instrucțiunilor (sunt valabile și pentru versiunile speciale)

INTROUCERE

Produsele CMO Industrial Products GmbH au fost executate în conformitate cu standardele de inginerie, tehnologie și siguranță. Totuși, manipularea incorectă la folosirea produselor prezintă un pericol de moarte și răniri pentru utilizator sau terți dacă nu există distanțarea suficientă și protecție și alți barbati.

Compania de operare este responsabilă pentru instruirea adecvată și profesională a personalului de operare. Din acest motiv, toți operatorii trebuie să citească prezentele instrucțiuni de utilizare cu atenție înainte de utilizarea inițială. Aceste instrucțiuni de operare sunt create pentru a obține utilizatorul cu produsul și a permite utilizarea corectă a acestuia la începutul utilizării.

Instrucțiunile de operare conțin informații importante privind utilizarea produsului în mod sigur, corect și economic. Respectarea acestor instrucțiuni asigură la evaluarea pericolului, reducerea costurilor de operare și timpului și la o operare sigură și durabilă de viață a produsului. Instrucțiunile de operare trebuie să fie disponibile permanent în locul de utilizare a produsului. În plus față de instrucțiunile de operare și normele de prevenire a accidentelor în viața pentru țara respectivă și zona în care este folosit produsul, vor fi de asemenea respectate reglementările de siguranță și profesionale recunoscute.

Personalul responsabil pentru operare, întreținere sau reparații pentru produs trebuie să citească, înțelegă și respecteze aceste instrucțiuni de operare. Măsurile de protecție indicate vor asigura siguranța necesară doar dacă produsul este utilizat corect și există un sistem intern de înțelegere a instrucțiunilor. Comenzii utilizatoare se angajează să asigure utilizarea sigură și fără probleme a produsului.

UTILIZAREA CORECTĂ

Atenționat de ridicare a sarcinii este folosit pentru a furniza rapid un punct de fixare, redimensionarea unei funcții, alinierea cârligului și multe alte blocuri speciale pentru construirea unui sistem de scripeți.

Oțel utilizat diferit sau degradat limitează este considerat incorect. Columbus Industrial Products GmbH nu va accepta nici o răspundere pentru daune rezultate dintr-o asemenea utilizare. Riscul aparține în întregime utilizatorului sau companiei utilizatoare.

Capacitatea de încărcare indicată pe unitate este limita maximă a sarcinii de lucru (ML) și nu poate fi utilizată în mod regulat. Înlocuirea sau modificarea ridicătorului datorită buclelor scripete folosite și lipurile individuale de atașare.

Selectarea și calcularea structurii de susținere adecvate sunt responsabilitatea companiei utilizatoare.

Un nivel de atașament și structura sa de susținere trebuie să fie proiectate pentru sarcinile maxime prevăzute (greutatea proprie a unității + capacitatea de încărcare). Acest nivel de ridicare trebuie să fie proiectat pentru sarcinile de atașare astfel încât să se alinieze liber între cură și țesătură a cablului.

Operarea va verifica susținerea panoului într-un mod ce permite operarea unității să se extindă pe suprafața sa și să se extindă pe suprafața sa și să se extindă pe suprafața sa și să se extindă pe suprafața sa.

Operațiunile locale înseamnă micșorarea sarcinii doar după atașarea corectă și toate persoanele sunt în afara zonei de pericol.

Nu permiteți încălzirea să atingeze sau să treacă pe sub o sarcină suspendată. O sarcină ridicată sau prinsă nu trebuie lăsată nesupravegheată sau să rămână ridicată sau prinsă pentru un timp lung.

Planul poate fi folosit la temperaturi ale mediului între -10 °C și +50 °C. Consultați producătorul în cazul unor condiții de lucru extreme.

Înainte de utilizarea panoului în atmosfere speciale (umiditate ridicată, aer acid, caustic, alcalin) sau la manipularea de produse periculoase (compuzi topici, materii radioactive) consultați producătorul pentru consiliu.

Cablul va fi întins doar folosind întinzătoare de cablu (înlocuibile de întinzătoare complete funcționale și dimensionate adecvat).

Sunt utilizate cârliguri scripete chingi din cablu sau țesătură, se va verifica dimensiunea sarcinii și acestora.

Pentru atașarea unei sarcini se va folosi doar o ureche de ridicare aprobată și înlocuibile.

Operaerea corectă implică conformitatea cu instrucțiunile de utilizare și, în plus, compatibilitatea cu instrucțiunile de întreținere.

În cazul unor defecțe funcționale sau zgornit de funcționare normală încetați imediat folosirea panoului.

OPERARE INCORECTĂ

(Lisă încorectă)

Nu depășiți capacitatea de sarcină nominală (ML) a unității.
Nu lăsați sarcinile să cadă în cablu netăcut și să se deșprindă a cablului!
Atenționat de ridicare a sarcinii trebuie folosiți doar cu cabluri cu un diametru corespunzător datorită de pe placă de identifiere.

Avertizarea sau avertizarea etichetelor (de exemplu cu etichete adese), a simbolurilor informativ de avertizare sau plăci de identificare este interzisă.
La transportarea sarcinilor verificați ca sarcinile să nu se balanseze sau să intre în contact cu alte obiecte.

Sarcinile nu va fi deplasată în zona care nu sunt vizibile pentru operator. Dacă este necesar, utilizați modificări, fără consultarea producătorului.

Sunt interzise lucrările de sudare asupra unității. Unitatea nu va fi folosită niciodată ca record de încălzire în timpul sudării.

Trasarea laterală, și anume încălzirea laterală a carcassii scripete cârligului este interzisă.

Nu se va utiliza o unitate modificată, fără consultarea producătorului.
Nu folosiți atașamentul pentru ridicare pentru sarcini transportate personalilor.

Nu încercați cablul și nu prelungiți sau scurtați prin tăierea de creme de cablu, suruburi sau similar. Cablurile vor fi reparate.

Înlocuirea și schimbarea de siguranță de pe cârlig este interzisă.
Nu atășați sarcinile de vârf cârligului. Urcherea de ridicare va fi întotdeauna pusă în gară cârligului.

Nu se va permite rotirea sarcinilor în jurul axei proprii, deoarece cablul și cârligul de sarcină și unități nu au fost proiectate pentru rotirea sarcinilor atășate. Dacă sarcinile trebuie să fie rotite în timpul utilizării normale, se va folosi un pivot artificial sau va fi consultat producătorul. Cablul nu trebuie să se răsucească deoarece acest lucru poate duce la defecțiuni unității și avertizarea cablului.

Se va asigura blocarea sigură de către cârlig și plăci laterale mobile.
Când se utilizează cablurile, nu se va verifica dimensiunea corectă a acestora. Se vor respecta principiile prezentate în DIN 5020 pentru grupul de acționare și ridicare.
Doar o singură sarcină individuală poate fi suspendată de cârligul atașamentului pentru ridicarea sarcinii.

Nu introduceți mâini în piesele mobile.
Nu permiteți căderea în apă și în inaltul mare. Asigurați întotdeauna așezarea corectă pe sol.
Unitatea nu va fi utilizată în atmosferă polterizată.

ASAMBLARE

Inspectarea punctului de atașare

Punctul de atașare pentru panul trebuie selectat astfel încât structura de susținere de care va fi fixat să abia o stabilitate suficientă și să asigure absorbția șocului a forțelor șocante.

Unitatea trebuie de asemenea să se alinieze liber sub sarcină pentru a evita încălzirea colmatantă necesară.

Selectarea și calcularea structurii de susținere adecvate sunt responsabilitatea companiei de operare.

ATENȚIE: Când panul este folosit în combinație cu rotii de cablu retur (principiu bloc scripete), un multiplu al masei sarcinii poate acționa asupra structurii de susținere.

INSPECȚARE ÎNAINTE DE ÎNCERAREA ÎNITALĂ

Înainte de utilizarea inițială, înainte de repunerea în funcțiune și după modificări semnificative, produsul trebuie să fie inspectat de către un inginer sau de către o persoană competentă. Inspectarea este compusă în principal dintr-o inspecție vizuală și o verificare funcțională. Aceste inspecții au rolul de a stabili dacă panul funcționează sigur, a fost corect instalat și este de calitate și să se asigure că toate părțile sunt avarii surse detectate și eliminate, după caz.

* Personale competente pot fi, de exemplu, ingineri de întreținere ai producătorului sau furnizorului. Totuși, compania poate abia de asemenea efectuarea inspecțiilor către personalul specializat propriu instituit corespunzător.

Atenție: Purați întotdeauna mâini de protecție la manipularea cablului.

INSPECȚARE ÎNAINTE DE ÎNCERAREA LUCRULUI

Înainte de începerea lucrului, inspecția unității inclusiv susținerea, echipamentul și structura de susținere pentru defecțe vizibile, cum ar fi deformări, crăpături superficiale, semne de uzură și corozie. În plus trebuie de asemenea să se verifice și cablurile și panul și să fie corect atașate.

Inspectarea punctului de atașare

Punctul de atașare pentru panul trebuie selectat astfel încât structura de susținere de care va fi fixat să abia o stabilitate suficientă și să asigure absorbția șocului a forțelor șocante.

Unitatea trebuie de asemenea să se alinieze liber sub sarcină pentru a evita încălzirea colmatantă necesară.

Selectarea și calcularea structurii de susținere adecvate sunt responsabilitatea companiei de operare.

ATENȚIE: Când panul este folosit în combinație cu acționarea de cablu (principiu bloc scripete), un multiplu al masei sarcinii poate acționa asupra structurii de susținere.

Inspectarea cablului

ATENȚIE: Purați întotdeauna mâini de protecție la manipularea cablului.

Verificați cablul pentru defecțe externe, deformări, întinzi, fire individuale sau anupuri rugoase, abraziune, umiditate (ca semn de corodare), supraîncălzire puternică și uzură puternică a recordurilor capătului cablului (ca mansonii de prerie). Avertizarea cablului poate duce la defecții și avertiere permanente a tabloului de comandă. Firele țesute în exterior, rugoase, pot duce la arire. Dacă se determină o avarie ușoară fără ne necesită încă aruncarea cablului, inspecțiile de inspecție vor fi făcute.

Inspectarea cârligului

Verificați cârligurile superior respectiv de sarcină pentru crăpături, deformări, avarii, semne de uzură sau corodare. Încercuțarea de siguranță trebuie să se mize liber și să fie complet funcțională.

OPERARE

Instalare, service, operare

Operatorii delegați pentru instalare, service sau operare independent a panului trebuie să abia instruirea necesară și să fie competenți. Operatorii vor fi nominalizați specific de companie și trebuie să fie familiarizați cu toate reglementările de siguranță relevante în țara de utilizare.

Întreținerea cablului

Înainte de înlocuirea unui cablu, verificați ca diametrul cablului să corespundă rolui. Rolul cârligului atașamentului trebuie să fie înlocuit cu un OP către lătarul astfel încât placa de blocare a cârligului să fie orientată către scripetele roții și partea laterală mobilă să poată fi deschisă. După întinderea cablului, închideți la partea laterală mobilă și rotiți cârligul însoțit în direcția de înțelegere astfel încât partea laterală mobilă să fie blocată sigur.

INSPECȚARE, SERVICE & REPARAȚII

Atenționat de ridicare a sarcinii este folosit pentru a fi inspectat în conformitate cu reglementările naționale și internaționale pentru prevenirea accidentelor și siguranței.

- În conformitate cu evaluarea riscului pentru compania utilizatoare și siguranței.

- Înainte de prinsa utilizare.

- Înainte ca unitatea să fie pusă în funcțiune după o oprire.

- După schimbări importante.

- În orice caz, cel puțin o dată pe an, de către o persoană competentă

ATENȚIE: Condițiile de operare reale (de exemplu utilizare în fabrici de gaze) pot impune intervale de inspecție mai scurte.

Lucrările de reparații vor fi executate doar de un atelier specializat care utilizează piese de schimb Yale originale. Inspectarea (compusă în principal din inspectarea vizuală și verificarea funcțională) trebuie să determine dacă toate dispozitivele de siguranță sunt complete și complet operaționale și să treacă starea unității, suspenției, echipamentului și structurilor de susținere cu privire la avarii, corozii și alte defecțe.

Utilizarea inițială și inspecțiile ulterioare trebuie să fie documentate (cum ar fi în certificatul de lucru CMO pentru conformitate).

Dacă este necesar, actualizările inspecțiilor și reparațiile adecvate vor fi verificate. Dacă instalarea de la greutate ridicare de 1 l) este pusă în funcțiune și când panul este folosit pentru deplasarea unei sarcini ridicate în una sau mai multe direcții, panul este considerat a fi o mazară și trebuie executate inspecții suplimentare, corozii cenzurate.

Avertizarea va fi corectată pentru evitarea coroziei. Tăieturile recordurilor și suprafețele de glisare trebuie să fie ușor uscate. În cazul contaminării permanente, unitatea va fi curățată.

Unitatea trebuie să treacă printr-o revizie generală, cel puțină după 10 ani. În special, se vor verifica dimensiunile cablului și suspenției.

ATENȚIE: După înlocuirea componentelor, se va efectua obligatoriu o nouă inspecție de către o persoană competentă!

Inspectarea cablului

Înainte de utilizarea inițială, înainte de repunerea în funcțiune și după modificări semnificative, produsul trebuie să fie inspectat de către un inginer sau de către o persoană competentă. Inspectarea este compusă în principal dintr-o inspecție vizuală și o verificare funcțională. Aceste inspecții au rolul de a stabili dacă panul funcționează sigur, a fost corect instalat și este de calitate și să se asigure că toate părțile sunt avarii surse detectate și eliminate, după caz.

Întreținerea cablului

Înainte de înlocuirea unui cablu, verificați că diametrul cablului să corespundă rolului. Rolul cârligului atașamentului trebuie să fie înlocuit cu un OP către lătarul astfel încât placa de blocare a cârligului să fie orientată către scripetele roții și partea laterală mobilă să poată fi deschisă. După întinderea cablului, închideți la partea laterală mobilă și rotiți cârligul însoțit în direcția de înțelegere astfel încât partea laterală mobilă să fie blocată sigur.

Inspectarea cârligului de sarcină

Verificați cârligurile pentru deformare, avarii, crăpături suprațiale, uzură și semne de corodare, după caz, dar cel puțin o dată pe an. Condițiile de operare reale pot necesita intervale de inspecție mai scurte. Cârligurile care nu satisfac toate cerințele trebuie înlocuite imediat. Substanța pe cârlig, de exemplu pentru a compensa uzura sau avertizarea, nu este permisă. Cârligurile trebuie înlocuite când gura cârligului s-a deschis cu mai mult de 10% sau când dimensiunile nominale au fost reduse cu 5% ca urmare a uzurii. Dimensiunile nominale și limitele de uzură sunt prezentate în tabelul 2. Dacă se ating valorile limită, înlocuiți componentele.

Lucrările de reparații vor fi executate doar de un atelier specializat autorizat care utilizează piese de schimb Yale originale.

După efectuarea reparațiilor și după periodice externe de neutilizare, panul va fi inspectat și verificat înaintea de prinsa în funcțiune.

Inspectarea va fi înălțată de compania utilizatoare.

ATENȚIE: După înlocuirea componentelor, se va efectua obligatoriu o nouă inspecție de către o persoană competentă!

ATENȚIE: Când panul este folosit în combinație cu rotii de cablu retur (principiu bloc scripete), un multiplu al masei sarcinii poate acționa asupra structurii de susținere.

ATENȚIE: Purați întotdeauna mâini de protecție la manipularea cablului.

INSPECȚARE ÎNAINTE DE ÎNCERAREA ÎNITALĂ

Înainte de utilizarea inițială, înainte de repunerea în funcțiune și după modificări semnificative, produsul trebuie să fie inspectat de către un inginer sau de către o persoană competentă. Inspectarea este compusă în principal dintr-o inspecție vizuală și o verificare funcțională. Aceste inspecții au rolul de a stabili dacă panul funcționează sigur, a fost corect instalat și este de calitate și să se asigure că toate părțile sunt avarii surse detectate și eliminate, după caz.

* Personale competente pot fi, de exemplu, ingineri de întreținere ai producătorului sau furnizorului. Totuși, compania poate abia de asemenea efectuarea inspecțiilor către personalul specializat propriu instituit corespunzător.

Atenție: Purați întotdeauna mâini de protecție la manipularea cablului.

INSPECȚARE ÎNAINTE DE ÎNCERAREA LUCRULUI

Înainte de începerea lucrului, inspecția unității inclusiv susținerea, echipamentul și structura de susținere pentru defecțe vizibile, cum ar fi deformări, crăpături superficiale, semne de uzură și corozie. În plus trebuie de asemenea să se verifice și cablurile și panul și să fie corect atașate.

TRANSPORT, DEPOZITARE, SCOTERE DIN FUNCȚIUNE ȘI ARUNCARE

Respecți următoarele indicații la transportarea unității:

- Nu încercați să aruncați unitatea. Întotdeauna descrieți cu atenție.
- Înlocuiți cablul de pe unitate.
- Folosiți mijloc de transport adecvat. Acesta depinde de condițiile locale.

Respecți următoarele indicații la depozitare sau scoaterea din funcțiune temporară:

- Depozitați unitatea într-un loc curat și uscat.
- Protejeți unitatea inclusiv toate accesoriile, contra contaminării, umidității și avariei prin folosirea unei acoperți adecvate.
- Protejeți cârligurile contra coroziei.
- Dacă unitatea va fi reutilizată după scoaterea din funcțiune, aceasta va fi înălțată imediat de o persoană competentă.

Evacuare

Dacă scoaterea din funcțiune, reiecția sau casați piesele unității în conformitate cu reglementările legale.

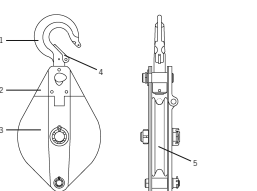
Pentru informații suplimentare și instrucțiuni de operare pentru descărcare vizitați www.cmo.eu!

Beschreibung

- Haken
- Klappe
- Seitenplatte mit Klappe
- Sicherheitsbügel
- Seilrolle

Description

- Hook
- Movable side part
- Side plate with movable side part
- Safety latch
- Rope pulley



Model	Tragfähigkeit Capacity	Saiteindurchmesser Rope diameter	Gewicht Weight
Model	[kg]	[mm]	[kg]
Kloben/Pulley blocks 1000	1.000	7,0	3,3
Kloben/Pulley blocks 2000	2.000	13,0	8,9
Kloben/Pulley blocks 3200	3.200	15,0	15,5
Kloben/Pulley blocks 6400	6.400	18,0	26,5

Tab. 1

Inspektionen / Hook dimensions

	1000	2000	3200	6400
Inspektion/Hook height	22,0	27,0	33,0	40,0
Inspektion/Hook opening	25,3	29,7	34,1	40,2
Inspektion/Hook width	17,0	24,0	28,0	35,0
Inspektion/Hook depth	58,2	52,8	38,8	31,3
Inspektion/Hook height	23,0	30,0	40,0	47,0
Inspektion/Hook depth	21,0	28,0	30,0	40,7

Tab. 2

Lucrările de reparații vor fi executate doar de un atelier specializat autorizat care utilizează piese de schimb Yale originale.

După efectuarea reparațiilor și după periodice externe de neutilizare, panul va fi inspectat și verificat înaintea de prinsa în funcțiune.

Inspectarea va fi înălțată de compania utilizatoare.

RU - Передовое руководство по эксплуатации (Вместитель также для специальных исполнений)

ВВЕДЕНИЕ

Продукция SMCO Industrial Products GmbH производится в соответствии с современными уровнями техники и обеспечения безопасности коаксиом. Однако при ненадлежащем использовании продукции может представлять опасность для жизни и здоровья человека, а также животных, птиц, рыб, или же может повлечь за собой повреждение грузоподъемного устройства и применение прочего материального ущерба.

Эксплуатационная организация несет ответственность за качественный и профессиональный инструктаж обслуживающего персонала. Для этого необходимо, чтобы каждый работник ознакомился с руководством по эксплуатации перед первым пуском оборудования.

Данное руководство по эксплуатации должно помещать в заводскую или в продукту, а также в комплект поставки. В данном руководстве содержится указание по безопасному, правильному и экономичному использованию продукта. При соблюдении положений инструкции, соблюдая расстояния на подъем и время работы, а также выдерживая надежность и долговечность продукта. Руководство по эксплуатации должно находиться рядом с местом использования продукта. Помимо требований данного руководства следует соблюдать местные обязательные предписания по предотвращению несчастных случаев, а также обеспечивать защиту от тремора оборудования в соответствии с правильным обращением с изделием.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживающий или ремонтирующий данный продукт, ознакомился со всеми указаниями, приведенными в данном руководстве, полагая их в руководстве или при работе. Описанные меры по защите обеспечивают требуемую уровень безопасности продукта. В случае, если не соблюдены условия безопасного использования, продукция осуществляется наделением образом. Эксплуатирующая организация обязана обеспечить надежную и безопасную работу.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Грузовик служит для безопасной подачи троса стропами, перенаправления троса или совместно с другим блоком для организации системы подъемных блоков.

Использование в качестве других целей считается ненадлежащим. Фирма SMCO и McKinnon Industrial Products GmbH не несет ответственности за применение в нестандартных условиях. Не допускается использование в условиях, где использование запрещено. Все отклонения возлагаются на пользователя/эксплуатирующую организацию. Указание на использование грузоподъемного устройства (WLL) является максимальным весом, разрешенным к стропоу. Грузоподъемность также складывается из динамических характеристик и технических характеристик троса. Контроль использования и технического обслуживания тросов должен осуществляться на основании DIN 15020, пункт 2.

Выбор и расчеты подъемной и грузоподъемной конструкции входят в обязанности эксплуатирующей организации.

Тросы и расчеты подъемной и грузоподъемной конструкции должны соответствовать предлагаемым максимальным нагрузкам (собственный вес троса + грузоподъемность). Грузовик следует располагать в торе стропами таким образом, чтобы он свободно самовесом провисал и опирающийся ветками троса. Разрешается установка опорного устройства, однако внимание на то, чтобы при работе тросы не натягивались, опираются или при не представляли опасности для персонала.

Опасно! Должно начинать перемещение груза лишь убедившись, что груз затормозен надлежащим образом, в а в опасной зоне нет людей.

Запрещается нахождение и работа на грузе. Не оставлять груза в подвешенном или натянутом состоянии на длительное время без присмотра.

Грузоподъемное устройство может применяться при температуре окружающей среды от -10 °C до +30 °C. Перед использованием в экстремальных условиях следует проконсультироваться с производителем.

Перед использованием грузоподъемного устройства в особых условиях (высокая влажность, соль, агрессивные среды, озоновый или при перемещении опасных грузов (например, радиоактивных или радиоактивных веществ) следует проконсультироваться с производителем.

Для перенаправления тросов следует использовать только исправные блоки (блоки стропы) достаточного размера.

При использовании тросов крюки тросов или цепных стропы следует обращать внимание на диаметр размера.

Тросы стропами не следует использовать только разрешенному и проведению оснастки.

Выбор по назначению подразумевает помимо соблюдения требований руководств по эксплуатации также соблюдение требований руководств по техническому обслуживанию.

При проведении инспекции или историчных узлах в процессе использования следует немедленно прекратить эксплуатацию грузоподъемного устройства.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ (неопределенный перечень)

Запрещается превышать макс. грузоподъемность (WLL) устройства. Запрещается бросать груз, прикрепленный к неадекватной грузовой цепи – опасность обрыва цепи.

Грузовик разрешается использовать только с тросами, диаметр которых соответствует данным на заводской табличке.

Запрещается ударение или соприкосновение (например, путем заклинивания), предупреждение или заедания таблички.

При перемещении груза следует избегать раскачивания и ударов о препятствия. Запрещается перемещать груз в зонах с недостаточным обзором для оператора. При необходимости следует обратиться за помощью.

Запрещено производить сварочные работы на устройстве. Запрещается использовать устройство в качестве заменяющего проводника при проведении сварочных работ.

Запрещается подъем под углом, т. е. приложение боковых усилий к корпусу или цепи.

Устройство, в которое были внесены не согласованные с производителем изменения, использовать запрещается.

Запрещается использовать грузоподъемное устройство для перемещения людей. Трос не следует зацеплять ухом, удерживать или удерживать с помощью одежды, болтов и пр. Тросы не подлежат ремонту.

Запрещается огибать предельно допустимую загрузку к тросу.

Не нарушать кончик крюка. Спорт должен всегда размещаться в осях крюка. Запрещенный груз не должен вытеснять, посылать световой трос и грузовой крюк. Ремонт не производится для повторов поврежденных тросов. Если планируется регулярное повышение нагрузки, то следует использовать т. н. «ветвистый» или же провисающий трос с соответствующим трос не должен вытеснять, посылать световой трос и грузовой крюк устройства и повреждение троса.

Необходимо следить, чтобы крюк не выдавил деформированную пластину. При использовании тросов тросов следует обращать внимание на выбор достаточного размера. Следует соблюдать основные положения в отношении тросовых привязок DIN 15020.

На крюк грузозахватного устройства подвешивать только один груз. Никогда не присоединять к подвижным частям. Не ронять устройство в боковой швы. Его следует всегда аккуратно опускать на пол. Запрещается использовать устройство во взрывоопасных средах.

МОНТАЖ

Проверка троса стропами

Тому для стропами грузоподъемного устройства следует выбирать такие тросы, чтобы несущая конструкция, на которой оно должно устанавливаться, обладала достаточной жесткостью и выдерживала возникающее усилие. При этом необходимо обеспечить возможность выравнивания устройства под нагрузкой, посылку и грузоподъемную конструкцию, а также избежать нежелательных дополнительных нагрузок.

Выбор и расчеты подъемной и грузоподъемной конструкции входят в обязанности эксплуатирующей организации.

ВНИМАНИЕ: При использовании грузоподъемного устройства вместе с блок-стропами (принцип подъемных блоков) на несущую конструкцию может воздействовать несократно увеличенная нагрузка!

ПРОВЕРКА ПЕРЕД ПЕРВЫМ ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Перед первым вводом в эксплуатацию, перед вводом в эксплуатацию после ремонта, в случае поставки несущей конструкции, техническое обслуживание. Эксплуатирующая организация может также поучить проверку собственному персоналу, при обращении соответствующее обучение.

ВНИМАНИЕ: При работе с тросами следует использовать защитные средства

ПРОВЕРКА ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Может потребоваться дополнительный ремонт, проверить устройство, а также строп, оснастку и несущую конструкцию на наличие визуальных дефектов и повреждений, например, деформаций, трещин, износа и коррозии. Помимо этого также следует проверить тросы и правильность формирования устройств и грузов.

Проверка троса стропами

Тому для стропами грузоподъемного устройства следует выбирать такие тросы, чтобы несущая конструкция, на которой оно должно устанавливаться, обладала достаточной жесткостью и выдерживала предлагаемые усилия. При этом необходимо обеспечить возможность выравнивания устройства под нагрузкой, посылку в противном случае могут возникнуть нежелательные дополнительные нагрузки.

Выбор и расчеты подъемной и грузоподъемной конструкции входят в обязанности эксплуатирующей организации.

ВНИМАНИЕ: При использовании грузоподъемного устройства вместе с блок-стропами (принцип подъемных блоков) на несущую конструкцию может воздействовать несократно увеличенная нагрузка!

Проверка троса

ВНИМАНИЕ: При работе с тросами необходимо использовать защитные средства.

Необходимо проверить тросы на наличие визуальных повреждений, деформаций, износа, обрыва отдельных проволок или плеток, раздвигание, образование петель, повреждение смазки (например, испорченные вода, сильный порыв и износ концевых тросовых соединений (нагрузки, опрессовочных гильз)). Повреждения троса приводят к нарушению в работе и необходимым повреждением тросового привода. Выступания, оплошность тросового привода могут стать причиной травмирования.

При выявлении дефектов или признаков (негодности) повреждений следует сократить контрольные расстояния.

Проверка крюка

Помимо этого у грузовой крюк необходимо проверить на наличие трещин, деформаций, повреждения, сдвиги износа и коррозии. Проверка безопасности зацепки должна выполняться регулярно и находиться в исправном состоянии.

Перед вводом в эксплуатацию следует протестировать работоспособность тросового привода в ненапряженном состоянии.

РАБОТА / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Установка, техническое обслуживание, управление
Устанавливать, обслуживать и самостоятельно использовать грузоподъемные устройства разрешается только лицам, обладающим необходимыми опытом работы с устройствами. Эксплуатирующая организация должна уведомить их на установку, обслуживание и использование устройства. Помимо этого оператор должен быть ознакомлен с правилами техники безопасности.

Установка троса

Перед установкой троса следует убедиться, что его диаметр подходит для тросового шланга (табл. X). Крюк грузовика следует развернуть в сторону на 90° таким образом, чтобы фиксатор крюка был направлен в сторону тросового шланга, а сам крюк никогда не был открыт. После установки троса зажим следует снова закрыть и повернуть крюк в первоначальное положение, чтобы избежать заклинивания.

КОНТРОЛЬ, ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

В соответствии с существующими национальными/международными стандартами по предотвращению несчастных случаев и технике безопасности, инспекционным лицом должно осуществляться проверка грузовика/троса. Учетом состояния является: обязательной эксплуатирующей организацией, перед первым вводом в эксплуатацию, перед повторным вводом в эксплуатацию после консервации, после внесения принципиальных изменений, не реже 1 раз в год.

ВНИМАНИЕ: В определенных условиях применения (например, в запыленной среде) может возникнуть необходимость в более частых инспекциях проверок.

Ремонт может осуществляться только специализированными мастерами, использующими оригинальные запчасти. Указ В пометки (в основном, в отношении веса и работоспособности) входит также контроль целостности и адекватности защитных приспособлений. Указ В пометки (в основном, в отношении веса и износа, коррозии или прочие изменения).

Важно в эксплуатации и профилактике проверки должны документироваться (например, посредством заводского сертификата SMCO). Результаты проверки и проведение ремонтных работ надлежащим образом должны документироваться и предоставляться по требованию. Если документация отсутствует, эксплуатация устройства запрещается. Однако поданный груз перемещается в одном или в нескольких направлениях, то установка следует размещать в качестве яруса, при необходимости подвергнуть дополнительному проверкам.

Повреждения лакокрасочного покрытия следует устранять во избежание коррозии. Не допускать попадания воды на устройство. Следует нанести небольшой слой смазки. При сильном загрязнении устройство следует очистить.

Не позднее, чем через 10 лет необходимо произвести капитальный ремонт устройства. Особое внимание следует уделять контролю размеров троса и подвижных устройств.

ВНИМАНИЕ: Замена узлов автоматическим становится основным для проведения проверки специалистом!

Проверка троса

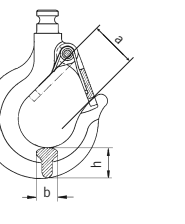
При обслуживании и проверке троса следует руководствоваться стандартом DIN 15020, пункт 2. Принцип действия и конструкция тросовых привязок на крюке, а также действиями национальных и международных предписаниями в стране использования.

Обслуживание троса

По окончании рабочего дня трос следует очистить от грязи/мусора, грязи, а затем нанести по всей его длине (пока не высохнет) смазку. Смазка грузоподъемного устройства или грузовика(а) тонкой слой смазки во избежание коррозии.

Проверка грузовой крюка

Проверку крюка на деформацию, наличие повреждений, распределение поверхности, износа и коррозии следует проводить при необходимости, однако не реже, чем один раз в год. В зависимости от условий эксплуатации могут потребоваться более частые проверки. Кроме, нетребования согласно результатам проверок к эксплуатации, следует заметить, что запрещается превышать какие-либо заявленные стандарты на крюке, например, с целью устранения следов износа. Крюки подлежат замене, если длина крюка уменьшилась на 10 %, или если номинальные размеры историчные значения уменьшились на 5 %. Номинальные значения и пределы износа приведены в таблице 2. По достижении предельных значений указ трос следует заменить.



Haken / Hook dimensions		1000	2000	3200	6000
Hub/Hakenhöhe / Hook height	s_{min}	23,0	27,0	31,0	42,0
Hub/Hakenhöhe / Hook height	s_{max}	23,3	27,3	31,3	42,3
Hub/Hakenhöhe / Hook width	s_{min}	17,0	24,0	28,0	35,0
Hub/Hakenhöhe / Hook width	s_{max}	16,2	23,2	28,2	35,2
Hub/Hakenhöhe / Hook height	s_{min}	22,5	26,5	30,5	41,0
Hub/Hakenhöhe / Hook height	s_{max}	21,0	25,5	30,0	44,7

Tab. 2

Ремонт может осуществляться только специализированными мастерами, использующими оригинальные запчасти. Указ В пометки (в основном, в отношении веса и работоспособности) входит также контроль целостности и адекватности защитных приспособлений. Указ В пометки (в основном, в отношении веса и износа, коррозии или прочие изменения).

Важно в эксплуатации и профилактике проверки должны документироваться (например, посредством заводского сертификата SMCO). Результаты проверки и проведение ремонтных работ надлежащим образом должны документироваться и предоставляться по требованию. Если документация отсутствует, эксплуатация устройства запрещается. Однако поданный груз перемещается в одном или в нескольких направлениях, то установка следует размещать в качестве яруса, при необходимости подвергнуть дополнительному проверкам.

ТРАНСПОРТИРОВКА, ХРАНЕНИЕ, ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ

При транспортировке устройств следует соблюдать следующие пункты:

- Не ронять и не бросать устройство, опускать его осторожно
- Вытаскивать тросы из устройства.
- Следует использовать подходящее средство для транспортировки. Это зависит от конкретных условий.

При хранении или временном выводе из эксплуатации устройства следует соблюдать следующие пункты:

- Устройство следует хранить в чистом и сухом месте.
- Устройство, а также все навесные узлы следует защищать от загрязнения, попадания влаги и повреждения с помощью специального коврика.
- Если после вывода устройства из эксплуатации возникает необходимость в его обслуживании, то его работоспособность должна быть проверена квалифицированным специалистом.

Утилизация. После вывода из эксплуатации детали устройства должны направляться на хранение (переработку) в соответствии с местными законодательными предписаниями или утилизироваться.

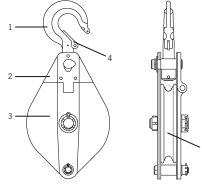
Все дополнительные информации и инструкции по эксплуатации доступны для скачивания на сайте www.smcoc.de.

Beschreibung

- 1 Haken
- 2 Klappe
- 3 Seitenplatte mit Klappe
- 4 Sicherheitsbügel
- 5 Seilrolle

Description

- 1 Hook
- 2 Movable side part
- 3 Side plate with movable side part
- 4 Safety latch
- 5 Rope pulley



Model	Tafel/Hight Capacity [kg]	Befüllhöhe/ Rope diameter [mm]	Gewicht [kg]
Kloben/Pulley blocks 1000	1.000	7,0	3,3
Kloben/Pulley blocks 2000	2.000	13,0	8,9
Kloben/Pulley blocks 3200	3.200	15,0	15,5
Kloben/Pulley blocks 6000	6.400	18,0	26,5

Tab. 1